

**THE AMERICAN EXPRESS® GOLD CREDIT CARD – billed in UAE Dirhams.**

بطاقة أمريكيان إكسبريس الائتمانية الذهبية – بالدرهم الإماراتي

## **CERTIFICATE OF BENEFITS**

## **شهادة المزايا**

This certificate provides details of Insurance cover arranged by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates with American Home Assurance Company (Dubai Br.) (hereafter called The Company), for the benefit of American Express® Gold Credit Cardmembers under Master Policy number A&H/AMEX/2021.

تقدم هذه الشهادة تفاصيل التغطية التأمينية التي تقدمها أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي) - الإمارات [إيه إي إم إي] مع شركة أمريكيان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي) (المشار إليها فيما بعد بالشركة)؛ لمنفعة أعضاء بطاقة أمريكيان إكسبريس الائتمانية الذهبية بموجب وثيقة التأمين الرئيسية رقم A&H/AMEX/2021

## **INDEMNITY LIMITATION**

Duplicate or multiple American Express Cards shall not obligate the Company in excess of the limits stated herein for expenses incurred by any one individual Insured Person as a result of any one incident covered under the Master Policy A&H/AMEX/2021.

**حد التعويض**  
لا يجوز لبطاقات أمريكيان إكسبريس المزدوجة أو المتعددة أن تلزم الشركة بما يتجاوز الحدود المبينة في هذه الوثيقة عن النفقات التي يتكبدها أي شخص فرد مؤمن له نتيجة لأي حادث واحد تمت تغطيته بموجب وثيقة التأمين الرئيسية رقم A&H/AMEX/2021

## **TERMINATION OF INSURANCE**

Insurance of the Company Cardmember shall terminate forthwith on the earliest of the following events:

1. The termination of Master Policy;
2. The termination of the Cardmember's Gold Credit card account serviced by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates.

**إنهاء التأمين**  
ينتهي تأمين عضو بطاقة الشركة فور حدوث الأقرب بين:

- 1- إنهاء الوثيقة الرئيسية؛
- 2- إنهاء حساب البطاقة الائتمانية الذهبية الخاص بعضو البطاقة الذي تخدمه أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي) - الإمارات.

## **GOVERNING LAW AND JURISDICTION**

The Master Policy including any future amendments hereof, as well as its present and future interpretation, shall be governed by and construed in accordance with the Law and Jurisdiction of Competent Courts of the United Arab Emirates.

**القانون النافذ وسلطة الاختصاص القضائي**  
تخضع وثيقة التأمين الرئيسية بما في ذلك أي تعديلات تطرأ عليها لاحقاً، وكذلك تفسيرها الحالي أو اللاحق، لتفسير وفقاً للقانون وسلطة الاختصاص القضائي للمحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

It is a condition of this Policy that in any action against the Insurer the Parties hereto are deemed:

ومن شروط هذه الوثيقة بأنه في حال تم أي إجراء ضد شركة التأمين يعتبر أطراف هذه الوثيقة:

1. To have irrevocably submitted to the jurisdiction of the above courts and
2. To have irrevocably waived any objection

- 1- بأنهم سيتقدمون بشكل لا رجعة فيه إلى سلطة الاختصاص القضائي للمحاكم المذكورة أعلاه؛ و
- 2- بأنهم يتنازلون بشكل لا رجعة فيه عن أي اعتراض قد

they may now or hereafter have to the venue of such action or proceeding such Courts including, but not limited to, any objection that such action or proceeding was brought in an inconvenient forum.

يكون لديهم حاليًا أو لاحقًا حول مكان ذلك الإجراء في تلك المحاكم بما في ذلك، دون حصر، أي اعتراض بأن تلك الإجراءات تنفذ في محكمة غير ملائمة.

The Benefits described herein are subject to all of the Terms and Conditions of the Policy which is held by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates. This Certificate replaces any prior Certificate which may have been furnished in connection with the Policy.

تخضع المزايا المبينة في هذه الشهادة لكافة شروط وأحكام الوثيقة التي تملكها أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي)- الإمارات. وتحل الشهادة محل أي شهادة سابقة قد تم تقديمها فيما يتعلق بوثيقة التأمين.

### **TRAVEL INCONVENIENCE**

(Applicable in connection with Scheduled Flights only)

### **عدم ملائمة السفر**

(تطبق فيما يتعلق برحلات الطيران المجدولة فقط)

### **ELIGIBILITY**

Travel Inconvenience Package applies to the following persons who are eligible for cover:

### **شروط الاستحقاق**

تطبق حزمة عدم ملائمة السفر على الأشخاص التاليين المستحقين بالحصول على التغطية:

1. The American Express Gold Credit Cardmember who has an American Express Gold Credit Card Basic or Supplementary, billed in UAE Dirhams issued by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates and is the recipient of the certificate (herein called the Cardmember).

1- عضو بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية الذي يمتلك بطاقة أمريكيان اكسبريس ائتمانية ذهبية أساسية أو تكميلية، بالدرهم الإماراتي، والصادرة من قبل أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي)- الإمارات والمستلم للشهادة (يسمى فيما يلي بعضو البطاقة).

2. The Cardmember's legally married spouse.

2- الزوجة الشرعية لعضو البطاقة.

3. The Cardmember's dependent children under age 23, which means and includes legally dependent child, stepchild or legally adopted child of any eligible person described in 1 above.

3- أطفال عضو البطاقة المعالين ممن هم دون سن 23 سنة، وهذا يعني ويشمل الطفل المعال قانونًا أو ابن الزوج أو الزوجة أو الطفل المتبنى قانونًا لأي شخص مستحق مذكور في البند (1) أعلاه.

Each eligible Cardmember shall be an Insured Person while taking a Trip on a Scheduled Flight, the fare for travel on such flight having been charged to the American Express Gold Credit card account in advance of the scheduled departure time.

يكون كل عضو بطاقة مستحق شخصًا مؤمنًا له أثناء الذهاب في رحلة طيران مجدولة، على أن يتم خصم أجرة السفر في تلك الرحلة من حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية قبل موعد المغادرة المحدد.

## SCHEDULED FLIGHTS

Scheduled Flight means a flight in an aircraft operated by an air carrier, provided that: such air carrier holds a certificate, licence or similar authorisation for scheduled air transportation issued by the relevant authorities in the country in which the aircraft is registered and in accordance with such authorisation, maintains and publishes schedules and tariffs for passenger service between named airports at regular and specific times; such flight is regularly and continually flown on routes and at times as published in the ABC World Airways Guide as amended from time to time. Departure times, transfer and destination points will be established by reference to the Insured Person's Scheduled Flight Ticket.

## COVER

### A) DELAYED FLIGHT DEPARTURE, FLIGHT CANCELLATION OR DENIED BOARDING

If departure of an Insured Person's confirmed Scheduled Flight from any airport is delayed for four hours or more, or cancelled, or the Insured Person is denied boarding of the aircraft due to overbooking, and no alternative transportation is made available to the Insured Person within four hours of the scheduled departure time of such flight, the Company will indemnify the Insured Person for the American Express Gold Credit Card charges incurred, prior to the actual departure, in respect of restaurant meals, refreshments and/or hotel accommodation used during the period of delay up to AED 750.

### B) MISSED CONNECTIONS

If the Insured Person's confirmed onward connecting Scheduled Flight is missed at the transfer point due to the late arrival of the Insured Person's incoming confirmed connecting Scheduled Flight and no alternative onward transportation is made available to the Insured Person within four hours of the actual arrival time of his or her incoming flight, the Company will indemnify the Insured Person for the American Express Gold Credit Card charges

## رحلات الطيران المجدولة

يُقصد بـرحلات الطيران المجدولة الرحلات التي تكون على متن طائرات يشغلها ناقل جوي، شرط ما يلي: أن يحمل ذلك الناقل الجوي شهادة أو رخصة أو تصريح مماثل للنقل الجوي محدد المواعيد صادرة عن السلطات المعنية في البلد التي تكون الطائرات مسجلة فيه ووفقاً لذلك التصريح، أن يقوم بتحديد ونشر مواعيد للرحلات وتعرفة لخدمة الركاب بين مطارات محددة في أوقات منتظمة ومحددة؛ يتم توجيه تلك الرحلات بشكل منظم ومستمر على مسارات وفي أوقات كما هو منشور في دليل الخطوط الجوية العالمية ABC بصيغته المعدلة من حين لآخر. وسيتم تحديد أوقات المغادرة، ونقاط النقل ووجهات الوصول بالرجوع إلى تذكرة الطيران محدد المواعيد للشخص المؤمن له.

## التغطية

### أ- تأخر مغادرة الرحلة أو إلغاء الرحلة أو الحرمان من الرحلة

إذا تأخرت الرحلة المجدولة والمؤكددة الخاصة بالشخص المؤمن له في المغادرة من أي مطار لمدة أربع ساعات أو أكثر، أو إذا ألغيت، أو إذا حُرم الشخص المؤمن له من الصعود على متن الطائرة بسبب زيادة الحجوزات، ولم يتم توفير وسيلة نقل بديلة إلى الشخص المؤمن له خلال أربعة ساعات من موعد مغادرة الرحلة المجدولة، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية التي تم تحملها، قبل المغادرة الفعلية، وبالنسبة لوجبات المطاعم والمرطبات و/أو الإقامة في الفنادق التي يتم استخدامها خلال فترة التأخير لغاية 750 درهم إماراتي.

### ب- تفويت رحلة الطيران المُكَمَّلة

إذا تم تفويت رحلة الطيران المُكَمَّلة والمؤكددة للشخص المؤمن له في نقطة النقل بسبب تأخر وصول الرحلة المجدولة القادمة والمؤكددة للشخص المؤمن عليه ولم يتم توفير وسيلة نقل بديلة للمؤمن له في غضون أربع ساعات من موعد الوصول الفعلي لرحلته القادمة، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية التي تم تحملها، قبل المغادرة الفعلية، وبالنسبة لوجبات المطاعم والمرطبات و/أو الإقامة في

incurred, prior to actual departure, in respect of restaurant meals, refreshments and/or hotel accommodations up to AED 750.

الفنادق التي يتم استخدامها خلال فترة التأخير لغاية 750 درهم إماراتي.

### C) LUGGAGE DELAY

If the Insured Person's accompanied checked-in luggage is not delivered to him or her within six hours of the Insured Person's arrival at the scheduled destination point of his or her flight, the Company will indemnify the Insured Person for the American Express Gold Credit Card charges incurred at such scheduled destination in respect of the emergency purchase (within 48 hours or prior to the return of the luggage whichever is the sooner) of essential clothing and toiletries up to AED 750.

### ج- تأخر الأمتعة

إذا لم يتم تسليم الأمتعة المسجلة التي يصطحبها الشخص المؤمن له في رحلته إليه في غضون ست ساعات من وصول الشخص المؤمن له إلى وجهة وصول رحلته المحددة، ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية التي تم تحملها، في وجهة وصول الرحلة المجدولة، فيما يخص الشراء الطارئ (خلال 48 ساعة أو قبل إعادة الأمتعة أيهما أقرب) للملابس ومستلزمات العناية الشخصية الضرورية لغاية 750 درهم إماراتي.

### D) LUGGAGE LOSS

A further allowance is provided if the Insured Person's accompanied checked-in luggage has not been delivered to him or her within 48 hours of the Insured Person's arrival at the scheduled destination point of his or her flight. The Company will indemnify the Insured Person for the American Express Gold Credit Card charges incurred within a further 48 hours in respect of the emergency purchase of essential clothing and toiletries up to AED 4,000, providing such charges are incurred prior to the return of the luggage. The above benefits apply in respect of the Insured Persons who are Cardmember and for spouses and dependent children (as defined) but shall be subject to a per family maximum indemnity of double the above Cardmember benefit as specified.

### د- فقدان الأمتعة

يتم تقديم بدل إضافي إذا لم يتم تسليم الأمتعة المسجلة التي يصطحبها الشخص المؤمن له إليه أو إليها خلال 48 ساعة من وصول الشخص المؤمن له إلى وجهة الوصول المحددة لرحلته. ستعوض الشركة الشخص المؤمن له عن رسوم بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية التي تم تحملها خلال 48 ساعة أخرى فيما يخص الشراء الطارئ للملابس ومستلزمات العناية الشخصية بمبلغ يصل إلى 4,000 درهم إماراتي، شرط أن يتم تحمل تلك التكاليف قبل إعادة الأمتعة. تطبق المزايا أعلاه فيما يتعلق بالأشخاص المؤمن لهم وهم عضو البطاقة وزوجته وأطفاله المعالين (حسب التعريف المنسوب لهذا التعبير) إلا أنها تخضع لحد تعويض أقصى لكل أسرة بضعف ميزة عضو البطاقة كما هو محدد.

### EXCLUSIONS

### الاستثناءات

#### This insurance does not cover:

- any expenses or purchases not billed to the American Express Gold Credit card account;
- where checked-in luggage is delayed or lost on flight(s) returning to the Insured Person to his place of domicile;
- confiscation or requisition by customs or other government authority;

#### لا يغطي هذا التأمين:

- أي نفقات أو مشتريات لا تصدر بها فواتير إلى حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية؛
- عند تأخر أو فقدان الأمتعة المسجلة على متن الرحلة (الرحلات) التي يكون المؤمن له عائدًا فيها إلى محل إقامته؛
- المصادرة أو الحجز من قبل دوائر جمركية أو هيئات

- failure to take reasonable measures to save or recover lost luggage;
- failure to notify the relevant airline authorities forthwith of missing luggage at the destination point and to obtain a Property Irregularity Report.
- war or any act of war, whether declared or undeclared.
- any illegal act by or on behalf of the Insured Person and/or their beneficiaries.

- حكومية أخرى؛
- عدم اتخاذ التدابير اللازمة لحماية أو استرجاع الأمتعة المفقودة؛
- عدم تبليغ سلطات الخطوط الجوية المعنية فور فقد الأمتعة في نقطة الوصول والحصول على تقرير عدم ضبط الممتلكات؛
- الحرب أو أي عمل حربي، سواء أعلنت الحرب أم لا؛
- أي تصرف غير قانوني يصدر عن أو نيابة عن الشخص المؤمن له و/أو مستفيديه.

## CLAIMS

Should an Insured Person wish to make a claim they must contact our claims administrator below as soon as possible but in any event within 60 days of the incident.

American Home Assurance Company (Dubai Br.)  
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th Floor, P.O. Box 40569  
Dubai, UAE

Telephone: (+971) 4 5096111  
E-mail: [myClaim@aig.com](mailto:myClaim@aig.com)

**المطالبات**  
إذا رغب الشخص المؤمن له بتقديم مطالبة عليه الاتصال بجهة إدارة المطالبات لدينا بالسرعة الممكنة وفي كافة الأحوال خلال 60 يوم من وقوع الحادثة.

أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)  
مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولي، الطابق 27،  
ص.ب رقم 40569  
دبي، إ.ع.م.

هاتف رقم: (+971) 4 5096111

البريد الإلكتروني: [myclaim@aig.com](mailto:myclaim@aig.com)

- All information and evidence required by the Company or its agents shall be furnished at the expense of the Insured Person or his or her personal representative(s) and shall be in such form and of such nature as the Company may prescribe.
- The following information must be supplied in support of any claim:
  1. the Record of charge form verifying that the relevant flight ticket(s) were charged to the American Express Gold Credit card account;
  2. in respect of lost or delayed luggage, the Property Irregularity Report obtained from the airline;
  3. copy of the Scheduled Flight Ticket;

- يجب تقديم كافة المعلومات التي تطلبها الشركة أو وكلائها على نفقة الشخص المؤمن له أو ممثله الشخصي (ممثليه الشخصيين) كما يجب أن تكون بالشكل والطبيعة التي تحددها الشركة.

- يجب تقديم المعلومات التالية كتأييد لأي مطالبة:

- 1- سجل نموذج تحميل التكاليف الذي يثبت تحميل تذاكر الطيران ذات الصلة على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية؛
- 2- بالنسبة للأمتعة المفقودة أو المتأخرة؛ تقرير عدم ضبط الممتلكات الذي يتم الحصول عليه من الخطوط الجوية؛
- 3- صورة عن تذكرة الطيران محددة الموعد؛

4. written confirmation of the delay from the carrier;
  5. Record of Charge forms for all expenses incurred in respect to which indemnity is claimed under this insurance.
- Benefits payable in respect of valid claims will be credited to the Insured Person's American Express Gold Credit card account.
  - Please remember that it is always advisable to retain copies of all documents when submitting the Cardmember's claim form.

Indemnities payable for any loss will be paid upon receipt of due written proofs of such loss. Indemnity for Loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Insured Person's death should be payable to the Insured Person's estate. The receipt from the estate will fully discharge the Company.

## **TRAVEL ACCIDENT INSURANCE**

It is hereby certified that the holder of this certificate, as an American Express Gold Credit Cardmember is insured against loss in the amount of AED 350,000 - subject to the Exclusions, Provisions and other Terms of the Policy described herein.

### **ELIGIBILITY**

The following persons are eligible for cover under the Master Policy:

1. The American Express Gold Credit Cardmember who has an American Express Gold Credit Card Basic or Supplementary, billed in UAE Dirhams issued by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates and is the recipient of the certificate (herein called the Cardmember).
2. The Cardmember's legally married spouses, and

4- تأكيد خطي بالتأخر من قبل الناقل؛

5- سجل نموذج تحميل التكاليف لكافة المصاريف التي تم تحملها والتي يتم المطالبة بتعويض بشأنها بموجب هذا التأمين.

- سيتم إيداع الميزة واجبة الدفع فيما يخص المطالبات المستوفية للشروط في حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية الخاص بالشخص المؤمن له.
- يرجى تذكر بأننا ننصح دائماً بالاحتفاظ بنسخة من كافة المستندات عند تقديمها في نموذج المطالبة الخاص بعضو البطاقة.

ستدفع التعويضات واجبة الدفع عن أي خسارة عند استلام الإثبات الخطي اللازم بتلك الخسارة. يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المؤمن له، واجبة الدفع إلى ورثة الشخص المؤمن له. وإن استلام الورثة سيعفي الشركة إعفاءً كاملاً.

## **تأمين حوادث السفر**

نؤكد بموجب هذا بأن حامل هذه الشهادة، بصفته عضو في بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية مؤمن له مقابل الخسارة بمبلغ 350,000 درهم إماراتي- مع مراعاة الاستثناءات والأحكام والشروط الأخرى المبينة في الوثيقة.

### **شروط الاستحقاق**

يكون الأشخاص التاليين مستحقين للحصول على التغطية بموجب الوثيقة الرئيسية:

1- عضو بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية الذي يملك بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية الأساسية أو التكميلية، بالدرهم الإماراتي، الصادرة عن أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي) - الإمارات والمستلم للشهادة (يسمى فيما يلي بعضو البطاقة).

2- الزوجة الشرعية لعضو البطاقة؛ و



3. The Cardmember's dependent children under the age of 23, which means and includes legally dependent child, stepchild or legally adopted child of any eligible person described in 1 above.

3- أطفال عضو البطاقة المعالين ممن هم دون سن 23 سنة (وهذا يعني ويشمل الطفل المعال قانونًا أو ابن الزوج أو الزوجة أو الطفل المتبنى قانونًا لأي شخص مستحق مذكور في البند (1) أعلاه).

## COVER

Each eligible person shall be an Insured Person while taking a Trip on a public conveyance operated under a licence for the transportation of passengers for hire including taxis, fare for which has been charged to the American Express Gold Credit card account in the manner detailed herein.

1. Benefits specified below will be paid while the Master Policy is in force and the Insured Person suffers loss resulting directly and independently of all other causes from accidental bodily injury ('such injury') received during a one-way or round trip taken by the Insured Person between the point of departure and destination (both as designated in the Insured Person's ticket) on or after the date ticket purchased, provided however, such injury is sustained under the circumstances specified in a or b as follows:

- a. Such injury received while riding as a passenger and not as a pilot or crew member, in or boarding or alighting from or being struck by any air, land or water conveyance operated under a licence for the transportation of passengers for hire; provided the fare for transportation on such public conveyance has been charged to the American Express Gold Credit Card, or
- b. Such injury received while riding as a passenger in a conveyance operated under a licence for the transportation of passengers for hire including taxis or rental cars (whether charged to the Card or not) but only

- i. When going directly to an airport for the purpose of boarding an aircraft on which the Insured Person is covered by the Policy; or

## التغطية

يكون كل شخص مستحق مؤمّنًا له أثناء ذهابه في رحلة على متن ناقل عام مشغل بموجب رخصة لنقل الركاب مقابل أجره بما في ذلك سيارات الأجرة (التاكسي)، والتي يتم تحميل أجرتها على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية على النحو المبين بالتفصيل أدناه.

1. سيتم دفع المزايا المحددة أدناه أثناء سريان الوثيقة الرئيسية بسبب تعرض الشخص المؤمن له للخسارة الناتجة بشكل مباشر ومستقل عن جميع الأسباب الأخرى من إصابة جسدية بسبب حادث ("تلك الإصابة") التي يتم التعرض لها خلال رحلة باتجاه واحد أو رحلة ذهاب وإياب يجريها الشخص المؤمن له بين نقطة المغادرة ووجهة الوصول (كلاهما كما هو محدد في تذكرة الشخص المؤمن له) في أو بعد تاريخ التذكرة المشتراة، بشرط أن تكون تلك الإصابة واقعة في الظروف المحددة في البندين (أ) أو (ب) كما يلي:

- أ- وقوع تلك الإصابة أثناء الركوب كراكب وليس كطيار أو عضو في الطاقم، عند الصعود أو النزول من أو الاصطدام بأي وسيلة نقل جوية أو برية أو بحرية يتم تشغيلها بموجب رخصة لنقل الركاب بالأجرة؛ شرط أن يتم تحميل أجره ووسيلة النقل العامة تلك على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الذهبية، أو
- ب- وقوع تلك الإصابة أثناء الركوب كراكب في وسيلة نقل يتم تشغيلها بموجب رخصة لنقل الركاب بالأجرة بما في ذلك سيارات الأجرة (التاكسي) أو السيارات المستأجرة (سواء تم تحميل الأجرة على البطاقة أم لا) ولكن فقط:

- 1- عند الذهاب مباشرة إلى المطار بغرض الصعود على متن طائرة يغطي فيها الشخص المؤمن له بموجب الوثيقة؛ أو

- ii. When leaving an airport after alighting from such an aircraft.
2. A Common Carrier Benefit is payable if the Insured Person sustains injury as a result of:
- a. An accident which occurs while riding solely as a passenger in or boarding or alighting from a Common Carrier Conveyance for a Covered Trip; or
- b. Being struck by such Common Carrier Conveyance.
- “Common Carrier Conveyance” means an air, land or water vehicle (other than a rental vehicle) operated by a common carrier licensed to carry passengers for hire (including taxis).
3. A trip is a “Covered Trip” if:
- a. It is a trip taken by an Insured Person between point of departure and the final destination as shown on the Insured Person’s ticket; and
- b. The Insured Person’s entire fare for such trip has been charged to an American Express Gold Credit Card prior to any injury.
4. Airport Transportation Benefit: If a Scheduled Airline ticket is purchased for a Covered Trip prior to the Insured Person’s departure for the airport, this Benefit is payable if the Insured Person sustains any injury while riding as a passenger in a land Common Carrier Conveyance rental car or a scheduled helicopter operated as a Common Carrier Conveyance, but only:
- a. When going directly to an airport for the purpose of boarding an aircraft for a Covered Trip; or
- b. When leaving directly from an airport after alighting from an aircraft from a Covered Trip. “Scheduled Airline”
- 2- عند مغادرة المطار بعد النزول من تلك الطائرة.
- 2- يتوجب دفع ميزة الناقل العام إذا تعرض الشخص المؤمن له لإصابة ناجمة عن:
- أ- حادث يقع أثناء الركوب كراكب فقط في أو على متن أو عند النزول من وسيلة نقل ناقل عام لرحلة مغطاة بالتأمين؛ أو
- ب- التعرض لاصطدام بوسيلة النقل الخاصة بذلك الناقل العام.
- "وسيلة نقل الناقل العام" تعني مركبة جوية أو برية أو بحرية (غير المركبات المستأجرة) التي يقوم بتشغيلها ناقل عام مرخص لحمل الركاب مقابل أجر (بما فيها سيارات الأجرة التاكسي).
- 3- تكون الرحلة "رحلة مغطاة بالتأمين" إذا:
- أ- كانت رحلة يقوم بها شخص مؤمن له بين نقطة مغادرة ووجهة وصول نهائية كما يظهر في تذكرة الشخص المؤمن له؛ و
- ب- تم تحميل كامل أجره الشخص المؤمن له عن تلك الرحلة على بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية قبل الإصابة.
- 4- ميزة نقل المطار: إذا تم شراء تذكرة طيران محددة الموعد لرحلة مغطاة بالتأمين قبل مغادرة الشخص المؤمن له إلى المطار، يتوجب دفع هذه الميزة إذا تعرض الشخص المؤمن له لأي إصابة أثناء الركوب كراكب بواسطة وسيلة نقل برية لناقل عام أو سيارة مستأجرة أو طائرة هليكوبتر مجدولة يتم تشغيلها كوسيلة نقل لناقل عام، ولكن فقط:
- أ- عند الذهاب مباشرة إلى المطار لغرض الصعود على متن طائرة للذهاب في رحلة مغطاة بالتأمين؛ أو
- ب- عند المغادرة مباشرة من المطار بعد النزول من طائرة من رحلة مغطاة بالتأمين. ويُقصد بـ "الخطوط الجوية المجدولة" رحلة طيران على متن طائرة



means a flight in an aircraft where the airline is listed in the Official Airline Guide or ABC World Airways Guide where the air carrier holds a certificate, license or similar authorisations for Scheduled air transportation issued by the relevant authorities in the Country in which the aircraft is registered, in accordance with such authorisation, maintains and publishes schedules and tariffs for passenger service between named airports at regular and specific times.

عندما تكون تلك الطائرة مدرجة في دليل الخطوط الجوية الرسمية أو دليل الخطوط الجوية العالمية ABC وعندما يحمل الناقل الجوي شهادة أو رخصة أو تصريح مماثل للنقل الجوي محدد المواعيد صادرة عن السلطات المعنية في البلد التي تكون الطائرة مسجلة فيه وعندما يقوم وفقاً لذلك التصريح، بتحديد ونشر مواعيد للرحلات وتعرفة خدمة الركاب بين مطارات محددة في أوقات منتظمة ومحددة.

5. Airport Premises Benefit: If a Scheduled Airline ticket is purchased for a Covered Trip prior to boarding, this Benefit is payable if the Insured Person sustains any injury while upon any airport premises designated for passenger use, but only when the Insured Person is upon such premises immediately before boarding, or immediately after alighting from, an aircraft from a Covered Trip.

5- ميزة مبنى المطار: إذا تم شراء تذكرة طيران محددة الموعد لرحلة مغطاة بالتأمين قبل الصعود على متن الطائرة، يتوجب دفع هذه الميزة إذا تعرض الشخص المؤمن له لأي إصابة أثناء التواجد في أي مبنى للمطار مخصص للاستخدام الركاب، ولكن فقط عند تواجد الشخص المؤمن له في تلك المباني مباشرة قبل الصعود على متن أو مباشرة بعد النزول من طائرة من رحلة مغطاة بالتأمين.

6. Coverage Requirements: An Insured Person will be fully insured for benefits under the Policy while taking a Trip on a Common Carrier Conveyance only when the entire fare is charged to the American Express Gold Credit Card.

6- متطلبات التغطية: يكون الشخص المؤمن له مؤمناً بالكامل للحصول على المزايا بموجب وثيقة التأمين أثناء الذهاب في رحلة على متن وسيلة نقل عام فقط عندما يتم تحميل كامل الأجرة على بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية.

7. On-Board Ticketing: In the event that the Insured Person suffering a Loss on board a Scheduled Airline flight for which the Airline sells tickets on board the flight and the Insured Person has not purchased his or her ticket by charging the ticket to the American Express Gold Credit Card prior to boarding the flight, then the Company will evaluate and pay such loss where it can establish that no other form of payment was used for the flight in question.

7- بيع التذاكر على متن الطائرة: في حال تعرض الشخص المؤمن له لخسارة على متن رحلة خطوط جوية مجدولة والتي تباع فيها خطوط الطيران التذاكر على متن الطائرة ولم يقد الشخص المؤمن له بشراء تذاكره بتحميل قيمتها على بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية قبل الصعود على متن الطائرة، ستقوم الشركة عندها بتقدير ودفع تلك الخسارة عندما يثبت عدم استخدام أي شكل آخر من أشكال الدفع للرحلة ذات الصلة.

## SCHEDULE OF BENEFITS

When such injury to an Insured Person results in any of the following losses within 100 days after the date of the accident, the Company will pay

## جدول المزايا

عندما تؤدي تلك الإصابة التي يتعرض لها شخص مؤمن له إلى أي من الخسائر التالية خلال 100 يوم من تاريخ الحادث، ستدفع الشركة مقابل:

for:

Loss of Life	AED 350,000
Loss of both hands or both feet	AED 350,000
Loss of the entire sight of both eyes	AED 350,000
Loss of the entire sight of one eye and the loss of one hand or one foot	AED 350,000
Loss of one hand or one foot	AED 175,000
Loss of the entire sight of one eye	AED 175,000

فقدان الحياة	350,000 درهم
فقدان كلتا اليدين أو كلتا القدمين	350,000 درهم
فقدان البصر الكلي بكلتا العينين	350,000 درهم
فقدان البصر الكلي بعين واحدة وفقدان يد واحدة أو قدم واحدة	350,000 درهم
فقدان يد واحدة أو قدم واحدة	175,000 درهم
فقدان البصر الكلي بعين واحدة	175,000 درهم

“Loss” as above used with reference to hand or foot means complete severance through or above the wrists or ankle joint and as used with reference to an eye means the irrevocable loss of the entire sight thereof. Indemnity provided hereunder will not be paid under any circumstances for more than one of the losses, the greatest, sustained by an Insured Person as the result of any one accident.

كلمة "الخسارة" على النحو المستخدم أعلاه للإشارة إلى يد أو قدم تعني البتر الكامل خلال أو أعلى مفصل الرسغ أو الكاحل وكما هو مستخدم للإشارة إلى العين، فإن ذلك يعني الفقدان النهائي للبصر كلياً. لن يدفع التعويض المنصوص عليه بموجب هذه الوثيقة تحت أي ظروف من الظروف لأكثر من خسارة واحدة، وهي الأعلى، والتي يتم التعرض إليها من قبل شخص مؤمن له كنتيجة لأي حادث واحد.

#### EXPOSURE AND DISAPPEARANCE

If the Insured Person is unavoidably exposed to the elements because of an accident on a Covered Trip which results in disappearance, sinking or wrecking of a Common Carrier Conveyance, and as a result of such exposure, the Insured Person suffers a loss for which benefits are otherwise payable under the Policy, such loss will be covered under the Policy.

#### التعرض والاختفاء

إذا تعرض الشخص المؤمن له للعوامل تعرضاً لا يمكن تفاديه بسبب حادث في رحلة مغطاة بالتأمين مما أدى إلى اختفاء أو غرق أو تحطم وسيلة نقل ناقل عام، ونتيجة لذلك التعرض، تعرض المؤمن له لخسارة يتوجب دفع مزايا عنها بموجب هذه الوثيقة، فإن تلك الخسارة ستغطي بموجب الوثيقة.

If the Insured Person disappears because of an accident on a Covered Trip which results in the disappearance, sinking, wrecking of a Common Carrier Conveyance, and if the Insured Person's body has not been found within the 52 weeks after the date of such accident, it will be presumed, subject to there being no evidence to the contrary, that the Insured Person suffered Loss of Life as a result of injury covered by this Policy.

إذا اختفى الشخص المؤمن له بسبب حادث في رحلة مغطاة بالتأمين مما أدى إلى اختفاء أو غرق أو تحطم وسيلة نقل الناقل العام، وإذا لم يتم العثور على جثة الشخص المؤمن له خلال 52 أسبوع من تاريخ ذلك الحادث، سيتم الافتراض، مع مراعاة عدم وجود دليل على خلاف ذلك، أن المؤمن له قد فارق الحياة نتيجة لإصابة مغطاة بالتأمين بموجب هذه الوثيقة.

## EXCLUSIONS

## الاستثناءات

The Policy does not cover any Loss caused or contributed to by, directly or indirectly:

1. Suicide or self-destruction or any attempt there at;
2. War or any act of war whether declared or undeclared;
3. Injury to which a contributory cause was the commission of, or attempt to commit an illegal act by or on behalf of the Insured Person or his or her beneficiaries;
4. Injury received while serving as an operator or crew member of any conveyance.
5. The actual, alleged or threatened discharge, dispersal, seepage, migration, escape, release of or exposure to any hazardous biological, chemical, nuclear or radioactive material, gas, matter or contamination.

لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة ناجمة عن أو عائدة لما يلي، بشكل مباشر أو غير مباشر:

- 1- الانتحار أو إيذاء النفس أو محاولة ذلك؛
- 2- الحرب أو أي عمل مرتبط بالحرب سواء أعلنت الحرب أم لا؛
- 3- الإصابة التي يساهم في تسببها ارتكاب أو محاولة ارتكاب فعل غير قانوني من قبل أو نيابة عن الشخص المؤمن له أو مستفيديه/ مستفيديها؛
- 4- الإصابة التي يتم التعرض لها أثناء الخدمة كمشغل أو فرد طاقم في أي وسيلة نقل؛
- 5- التفريغ أو التشتيت أو التسرب أو الترحيل أو الخروج أو الإفراج أو التعرض الفعلي أو المحتمل لأي مادة أو غاز أو شيء أو ملوث حيوي أو كيميائي أو نووي أو إشعاعي خطير.

## **CLAIMS**

Written notice of a claim must be given to the Company's claim representative at the following address within 20 days after the occurrence or commencement of any loss covered by the Policy, or as soon thereafter as is reasonably possible. Benefits will be payable upon receipt of due written proof, as requested by the Company for a legitimate covered loss.

Copies of the Record of Charge Forms relating to expenses incurred in respect to which indemnity is claimed under this insurance must be supplied to the Company. Also, the Record of Charge Form, verifying that the relevant flight tickets were charged to the American Express Gold Credit card account must be supplied to the Company together with the following information:

- Full details of the Flight (Airline, Flight Numbers, Departure Airport, Destination, Scheduled Times and Arrival Airport).
- Full details of the Delay.
- Full details of expenses for which reimbursement is claimed.

## **المطالبات**

يجب ارسال إشعار خطي بالمطالبة إلى ممثل الشركة الخاص بالمطالبات على العنوان التالي خلال 20 يوم من وقوع أي خسارة مغطاة بالتأمين بهذه الوثيقة، أو بأقرب ما يمكن من الناحية المعقولة بعد وقوعها. ستكون المزايا واجبة الدفع عند استلام إثبات خطي مناسب، وفق ما تطلبه الشركة للخسارة القانونية المغطاة بالتأمين.

يجب تزويد الشركة بنسخ من سجل نماذج تحميل التكاليف المتعلقة بالنفقات التي تم تحملها والتي يتم المطالبة بالتعويض بخصوصها بموجب هذا التأمين. كما يجب تزويد الشركة بسجل نموذج تحميل التكاليف الذي يثبت تحميل تكاليف تذاكر الطيران ذات الصلة على حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية الذهبية إلى جانب المعلومات التالية:

- التفاصيل الكاملة المتعلقة بالرحلة (الخطوط الجوية، أرقام الرحلات، مطار المغادرة، وجهة الوصول، جدول المواعيد ومطار الوصول).
- التفاصيل الكاملة المتعلقة بالتأخير.
- كافة التفاصيل المتعلقة بالنفقات التي يتم المطالبة

بتعويض عنها.

American Home Assurance Company (Dubai Br.)  
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th  
Floor, P.O. Box 40569  
Dubai, UAE

Telephone: (+971) 4 5096111  
E-mail: [myClaim@aig.com](mailto:myClaim@aig.com)

Indemnity for loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Insured Person's death shall be payable in accordance with the designation of beneficiary made by the Insured Person, subject to the laws of the country of payment.

If no beneficiary has been designated or if the designated beneficiary has predeceased the Insured Person, such indemnities shall, at the Company's option and in accordance with the laws of the country of payment, be paid to the Insured Person's executor(s) or administrator(s), legal heir(s) or personal legal representative(s).

All other indemnities will be payable to the Insured Person. The receipt from the person(s) to whom payment is made will fully discharge the Company.

Please remember that it is always advisable to retain copies of all documents when submitting the Cardmember's claim form.

#### TIME LIMIT OF ACTIONS

No action at law or in equity shall be brought to recover under the Policy after the expiration of three years after the time written proof of loss is required to be furnished.

#### INDEMNITY LIMITATION

Duplicate or multiple American Express Cards shall not obligate the Company in excess of the limits stated herein for expenses incurred by any one individual Insured Person as a result of any

أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)  
مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولي، الطابق 27،  
ص.ب رقم 40569  
دبي، إ.ع.م

هاتف رقم: (+971) 4 5096111  
البريد الإلكتروني: [myclaim@aig.com](mailto:myclaim@aig.com)

يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المؤمن له، واجبة الدفع وفقاً لتعيين المستفيدين كما حدده الشخص المؤمن له، مع مراعاة قوانين بلد الدفع.

إذا لم يتم تعيين أي مستفيد أو إذا توفي المستفيد المعين قبل الشخص المؤمن له، تدفع تلك التعويضات، بناءً على خيار الشركة ووفقاً لقوانين بلد الدفع، إلى منفذ أو مدير أو الوريث القانوني أو الممثل القانوني الشخصي للشخص المؤمن له.

ستكون كافة التعويضات الأخرى واجبة الدفع إلى الشخص المؤمن له. ويعفي استلام الأشخاص الذين تم إليهم الدفع الشركة إعفاءً كاملاً.

يرجى تذكر بأننا ننصح دائماً بالاحتفاظ بنسخة من كافة المستندات عند تقديمها في نموذج المطالبة الخاص بعضو البطاقة.

#### الموعد المحدد للإجراءات

لا يجوز اتخاذ أي إجراء بموجب القانون أو قواعد العدالة المطلقة للاسترداد بموجب الوثيقة بعد مضي ثلاثة سنوات من الموعد المطلوب لتقديم الإثبات الخطي للخسارة.

#### حدود التعويض

لا يجوز لبطاقات أمريكيان اكسبريس المزدوجة أو المتعددة أن تلزم الشركة بما يتجاوز الحدود المبينة في هذه الوثيقة عن النفقات التي يتكبدها أي شخص فرد مؤمن له نتيجة لأي

one incident covered under the Master Policy.

حادث واحد تمت تغطيته بموجب وثيقة التأمين الرئيسية.

Indemnity for loss of life and any other accrued indemnities unpaid at the Insured Person's death shall be payable in accordance with the designation of beneficiary made by the Insured Person, subject to the laws of the country of payment.

يكون التعويض عن فقدان الحياة وأي تعويضات أخرى مستحقة وغير مدفوعة عند وفاة الشخص المؤمن له، واجبة الدفع وفقاً لتعيين المستفيدين كما حدده الشخص المؤمن له، مع مراعاة قوانين بلد الدفع.

If no beneficiary has been designated or if the designated beneficiary has predeceased the Insured Person, such indemnities shall, at the Company's option and in accordance with the laws of the country of payment, be paid to the Insured Person's executor(s) or administrator(s), legal heir(s) or personal legal representative(s). All other indemnities will be payable to the Insured Person. The receipt from the person(s) to whom payment is made will fully discharge the Company.

إذا لم يتم تعيين أي مستفيد أو إذا توفي المستفيد المعين قبل الشخص المؤمن له، تدفع تلك التعويضات، بناءً على خيار الشركة ووفقاً لقوانين بلد الدفع، إلى منفذ أو مدير أو الوريث القانوني أو الممثل القانوني للشخص المؤمن له. ستكون كافة التعويضات الأخرى واجبة الدفع إلى الشخص المؤمن له. ويعفي استلام الأشخاص الذين تم إليهم الدفع الشركة إغفاءً كاملاً.

#### MAXIMUM INDEMNITY PER INSURED PERSON

In no event will duplicate or multiple American Express Cards or duplicate or multiple American Express Travel Accident Insurance Certificates obligate the Company in excess of the 'Schedule of Benefits' for any one loss sustained by any one individual Insured Person as a result of any one accident or incident under Policy Number A&H/AMEX/2021 or under American Express Travel Accident Insurance Policies wherever issued.

#### الحد الأقصى للتعويض لكل شخص مؤمن له

لا تلزم بطاقات أمريكان اكسبريس المزدوجة أو المتعددة أو شهادة التأمين ضد حوادث السفر المزدوجة أو المتعددة لأمریکان اكسبريس الشركة في أي حال من الأحوال بما يتجاوز "جدول المزايا" لأي خسارة واحدة يعاني منها أي شخص مؤمن له فرد نتيجة أي حادث أو حادثة واحدة بموجب الوثيقة رقم A&H/AMEX/2021 أو بموجب وثائق التأمين ضد حوادث السفر لأمریکان اكسبريس أينما صدرت.

#### AGGREGATE LIMIT OF LIABILITY

The maximum Aggregate Limit of Liability is US\$ 5,000,000 for all claims combined resulting from any one event. If the aggregate amount of all indemnities otherwise payable by reason of cover provided under the Policy exceeds such aggregate limit of liability, the Company shall not be liable as respects each Insured Person for a greater proportion of the indemnity otherwise payable than the aggregate limits of liability bears to the aggregate amount of all such indemnities.

#### الحد الإجمالي للمسؤولية

يبلغ الحد الإجمالي الأقصى للمسؤولية 5,000,000 دولار أمريكي مقابل كافة المطالبات المشتركة الناجمة عن أي حدث واحد. إذا تجاوز المبلغ الإجمالي لكافة التعويضات واجبة الدفع بخلاف ذلك بسبب التغطية المقدمة بموجب الوثيقة ذلك الحد الإجمالي للمسؤولية، لن تكون الشركة مسؤولة فيما يخص كل شخص مؤمن له عن نسبة من التعويض واجبة الدفع بخلاف ذلك أعلى من حدود المسؤولية الإجمالية التي تحملها من المبلغ الإجمالي لتلك التعويضات.

## RETAIL PROTECTION

### **RETAIL PROTECTION PLAN – CONDITIONS OF COVERAGE**

Submission of a claim does not relinquish you from your responsibility to settle your American Express Gold Credit card account in accordance with the Cardmember agreement.

### **EVIDENCE OF INSURANCE**

Cardmembers (defined below) are indemnified under the Policy (defined below) for all risks of direct physical theft or damage to property purchased solely for personal use with a Card (defined below) while the Policy is in effect, provided such theft or damage occurs within ninety (90) days after the date on which the property is purchased and the Purchase Price of the item exceeded AED 750. Such indemnification is subject to a total limit of liability of AED 3,000 per Insured occurrence and AED 180,000 per Cardmember in any twelve (12) month period, and is further subject to the terms, conditions and exclusions of a policy issued by the Company to AMEX (Middle East) B.S.C (c) – Emirates.

## IMPORTANT NOTES

### **1. This insurance is Supplementary**

The policy is not a substitute for other insurance which also Insures against direct physical theft or damage to personal property. The Policy will indemnify the Insured only to the extent that the direct physical theft or damage has not been paid by such other insurance and is subject to the Limitations and Exclusions contained herein.

### **2. Lost Items**

Any items which have been left unattended in a place accessible to the public and which are not subsequently recovered shall not constitute theft within the Terms of the policy.

## حماية التجزئة

### **خطة حماية التجزئة- شروط التغطية**

إن تقديم مطالبة لا يعفيك من مسؤوليتك لتسوية حساب بطاقة أمريكيان اكسبريس الانتمانية الذهبية الخاصة بك وفقاً للاتفاقية الخاصة بعضو البطاقة.

### **إثبات التأمين**

يتم تعويض أعضاء البطاقات (المعرفين أدناه) بموجب الوثيقة (المعرفة أدناه) مقابل كافة خسائر السرقة أو الأضرار الفعلية المباشرة للممتلكات التي يتم شراؤها للاستخدام الشخصي فقط ببطاقة (معرفة أدناه) أثناء كون الوثيقة سارية المفعول، شرط أن تحصل تلك السرقة أو ذلك الضرر في غضون تسعين (90) يوم من التاريخ الذي تم فيه شراء الممتلكات وأن يتجاوز سعر شراءها 750 درهم إماراتي يخضع ذلك التعويض لحد المسؤولية الإجمالي البالغ 3,000 درهم إماراتي لكل حادث مؤمن و 180,000 درهم إماراتي لكل عضو بطاقة في أي مدة تبلغ اثنا عشر (12) شهر، كما يخضع لشروط وأحكام واستثناءات وثيقة تأمين صادرة من الشركة إلى أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي)- الإمارات.

## ملاحظات مهمة

### **1- هذا التأمين تكميلي**

هذه الوثيقة ليست بديلاً عن تأمين آخر يؤمن أيضاً ضد السرقة المادية الوخيمة أو الأضرار التي تلحق بالممتلكات الشخصية. سوف تعوض الوثيقة المؤمن له فقط إلى الحد الذي لا يتم فيه دفع أي ضرر مادي مباشر أو ضرر مباشر من قبل هذا التأمين الآخر وتخضع للحدود والاستثناءات الواردة في هذه الوثيقة.

### **2- الأغراض المفقودة**

لا تشكل أي أغراض تم تركها دون مراقبة في مكان يسهل وصول العامة إليه والتي لا تسترد فيما بعد حادث سرقة حسب شروط الوثيقة.



## INSURED

A "Cardmember" is an individual issued with an American Express Gold Credit Card billed in UAE Dirhams (a Card or Cards). In addition, third party recipients of gifts of Insured property from Cardmembers will be indemnified instead of Cardmember for the theft or direct physical damage to such property, provided that the claim is made by the Cardmember in accordance with the Policy requirements.

## المؤمن له

"عضو البطاقة" هو شخص صدرت له بطاقة أمريكيان إكسبريس الائتمانية الذهبية بالدرهم الإماراتي (بطاقة أو بطاقات). بالإضافة إلى ذلك، سيتم تعويض المستلمين من الغير لهدايا من ممتلكات مؤمن عليها من عضو البطاقة بدلاً من عضو البطاقة مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر الذي يلحق بتلك الممتلكات، شرط أن تقدم المطالبة من قبل عضو البطاقة وفقاً لمتطلبات الوثيقة.

## LIMITATIONS AND EXCLUSION

## الحدود والاستثناءات

### A. Limitation

### أ- الحدود

1. The total liability of the Company for any item of property Insured under the Policy shall not exceed the total amount reflected on the Cardmember's billing statement or store receipt with respect to that item (Purchase Price) or the sum of AED 3,000 per Insured occurrence whichever is the lower.
2. For property purchased with a partial payment utilizing the Card, the total limit of liability will be pro-rated based upon the percentage the partial payment bears to the full Purchase Price.
3. Claims for items belonging to a pair or set, will be paid up to the full Purchase Price of the pair or set subject to (1.) above, provided that the items are unusable individually and cannot be replaced individually.

1- لا تتجاوز مسؤولية الشركة الإجمالية لأي عرض من ممتلكات مؤمن عليها بموجب الوثيقة المبلغ الإجمالي المبين في كشف فواتير عضو البطاقة أو إيصال المتجر فيما يتعلق بذلك العرض (سعر الشراء) أو مبلغ 3,000 درهم إماراتي لكل حادثة مؤمن عليها أيهما أقل.

2- بالنسبة للممتلكات التي تشتري من خلال الدفع الجزئي باستخدام البطاقة، سيتم احتساب الحد الإجمالي للمسؤولية على شكل نسبة وتناسب بناءً على النسبة المئوية للدفع الجزئي من سعر الشراء الكلي.

3- تدفع المطالبات المتعلقة بالأغراض التي تتبع إلى زوج أو طقم، حتى سعر الشراء الكامل للزوج أو الطقم مع مراعاة البند (1) أعلاه، شرط أن تكون الأغراض غير قابلة للاستخدام بصورة منفردة ولا يمكن استبدالها بشكل منفرد.

### B. Exclusions

### ب- الاستثناءات

1. There shall be no payment under the Policy for the first AED 750 of each Insured occurrence.
2. There shall be no payment under the Policy for the direct physical theft or damage arising from:
  - a. War, invasion, hostilities, rebellion, insurrection, confiscation by order

1- لن يتم الدفع بموجب هذه الوثيقة مقابل أول 750 درهم إماراتي لكل حادثة مؤمن عليها.

2- لن يتم دفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر الناجم عن:

أ- الحرب أو الغزو أو العمليات الإرهابية أو المظاهرات أو الانتفاضات والمصادرة بأمر من

- of a government or public authority or risks of contraband or losses arising from illegal activity or acts;
- b. Normal wear and tear;
- c. Mysterious disappearance;
- d. Damage arising from inherent product defects;
- e. Theft of or from motor vehicles.

3. There shall be no payment under the Policy for direct physical theft or damage to:

- a. Cash, or its equivalent, travellers cheques, tickets or any negotiable instruments;
- b. Animals or living plants;
- c. Consumable and perishable goods;
- d. Jewellery, watches, precious metals and gem stones in baggage unless carried by hand and under the personal supervision of the Cardmember or Cardmember's travelling companion, previously known to the Cardmember.
- e. Electronic equipment such as computers or computer-related equipment whilst at the place of employment.

4. In addition, there shall be no payment under the Policy:

- a. For direct physical theft or damage to property as a result of direct physical abuse to ones property by the Cardmember;
- b. For direct physical theft or damage to property where the property was procured by the Cardmember through fraud;
- c. Where the Cardmember knowingly makes a false or fraudulent claim;
- d. Where property stolen has not been reported to the appropriate authorities within 48 hours of discovery, and a written report obtained;
- e. For any item of property left

حكومة أو سلطة عامة أو مخاطر التهريب أو الخسائر الناشئة عن نشاط أو أفعال غير قانونية؛

ب- التلف والبلى العادي؛

ج- الاختفاء الغامض؛

د- الضرر الناجم عن عيوب المنتجات المتأصلة؛

هـ سرقة أو السرقة من مركبات مزودة بمحركات.

3- لن يتم دفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر الناجم لما يلي:

أ- المبالغ النقدية أو ما يعادلها أو الشيكات السياحية أو التذاكر أو أي أدوات قابلة للتداول؛

ب- الحيوانات أو النباتات الحية؛

ج- السلع الاستهلاكية والقابلة للتلف؛

د- المجوهرات والساعات والمعادن الثمينة والأحجار الكريمة الموجودة في الأمتعة ما لم تكن محمولة باليد وخاضعة للإشراف الشخصي لعضو البطاقة أو الشخص المرافق لعضو البطاقة في السفر، ما لدى عضو البطاقة علم مسبق به؛

هـ المعدات الإلكترونية كالمبيوترات أو المعدات المرتبطة بالمبيوترات أثناء تواجدها في مكان العمل.

4- بالإضافة إلى ذلك، لن يتم دفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة:

أ- مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر كنتيجة للإساءة الفعلية المباشرة في استخدام ممتلكات الآخرين من قبل عضو البطاقة؛

ب- مقابل السرقة أو الضرر الفعلي المباشر عندما تكون الممتلكات عبارة عن ممتلكات اشتراها عضو البطاقة عن طريق الاحتيال؛

ج- عندما يتقدم عضو البطاقة بمطالبة خاطئة أو احتيالية متعمداً؛

د- عندما لا يتم التبليغ عن الممتلكات المسروقة إلى السلطات المعنية خلال 48 ساعة من اكتشاف ذلك، والحصول على تقرير خطي؛

هـ مقابل أي غرض من الممتلكات التي تركت دون

**unattended in a place accessible to the public and not subsequently recovered.**

**مراقبة فى مكان يمكن وصول العامة إليه مع عدم استرداده لاحقًا.**

## **DUE DILIGENCE**

The Cardmember shall use due diligence and do all things reasonably practicable to avoid or diminish any theft of or damage to property Insured under the Policy.

## **CLAIMS**

In the event of theft or damage, the Cardmember must:

Telephone or write to Retail Protection:

American Home Assurance Company (Dubai Br.)  
The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th  
Floor, P.O. Box 40569  
Dubai, UAE

Telephone: (+971) 4 5096111

E-mail: [myClaim@aig.com](mailto:myClaim@aig.com)

## **العناية الواجبة**

على عضو البطاقة بذل العناية الواجبة والقيام بكافة الأمور العملية من الناحية المعقولة لتجنب أو الحد من أي سرقة أو ضرر يقع للممتلكات المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة.

## **المطالبات**

في حال وقوع خسارة أو ضرر على عضو البطاقة:

الاتصال بقسم حماية التجزئة هاتفياً أو كتابياً:

أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)  
مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولي، الطابق 27،  
ص.ب رقم 40569  
دبي، إ.ع.

هاتف رقم: (+971) 4 5096111

البريد الإلكتروني: [myclaim@aig.com](mailto:myclaim@aig.com)

1. Immediately, but in any event within forty-five (45) days after the date of such theft or damage and obtain a Claim Report Form. Warning: Failure to give such notice within forty-five (45) days after the date of theft or damage will result in loss of insurance provided under the Policy.

1- فوراً، ولكن في أي حال من الأحوال خلال خمسة وأربعين (45) يوم من تاريخ تلك السرقة أو الضرر والحصول على نموذج تقرير المطالبة. تنبيه: وسيؤدي عدم ارسال ذلك الإشعار خلال خمسة وأربعين (45) يوم من تاريخ السرقة أو الضرر إلى خسارة التأمين المقدم بموجب هذه الوثيقة.

2. Complete and sign the Claim Report Form and return it with substantiating documentation to the above address as soon as possible, but in any event no later than ninety (90) days after the date of theft or damage.

2- نموذج تقرير مطالبة كامل وموقع وإعادته مع مستندات ثبوتية على العنوان الوارد أعلاه بالسرعة الممكنة، ولكن في كافة الأحوال في موعد أقصاه تسعين (90) يوم من تاريخ السرقة أو الضرر.

3. Upon request from the Company, the Cardmember will send at the Cardmember's expense any damaged property for which a claim is made to an address designated by the Company.

3- عند طلب الشركة، على عضو البطاقة أن يرسل على نفقة عضو البطاقة أي ممتلكات متضررة يتم تقديم المطالبة عنها إلى عنوان تحدده الشركة.

4. Valid claims will be satisfied at the Company's sole option, either by

4- سيتم تلبية المطالبات المستوفية للشروط حسب تقدير الشركة المطلق، إما باستبدال أو تصليح أو ترميم

replacing, repairing or rebuilding the stolen or damaged property or by credit to the Gold Credit card account in an amount not to exceed the Purchase Price, subject always to the Limitations and Exclusions contained herein.

5. Please remember that it is always advisable to retain copies of all documents when submitting the Cardmember's claim form.

### **SUBROGATION**

When a claim is paid, the Cardmember shall transfer, upon request from the Company any damaged item to the Company and assign the legal right to recover from the party responsible for the theft or damage to the Company to the extent of the amount.

### **NO ASSIGNMENT OF INTEREST**

No interest under the Policy may be assigned or transferred without the prior written consent of the Company. Assignment or transfer without such consent shall void all coverage as of the assignor/transferor and the assignee/transferee under the Policy.

### **PROCEEDINGS**

No action or proceedings against the Company by a Cardmember may be brought in any court of law in respect of any claim under the Policy unless:

1. the Cardmember shall have fully complied with all the requirements of the Policy; and
2. the action or proceedings are commenced by the issue of originating process within (12) months after the date on which the theft or damage occurred.

### **EMERGENCY ASSISTANCE**

#### **GENERALGUIDELINES**

To comply with the Terms and Conditions and in order to receive benefits under the present

الممتلكات المسروقة أو المتضررة أو بالإيداع في حساب البطاقة الذهبية لمبلغ لا يتجاوز سعر الشراء، مع المراعاة الدائمة للحدود والاستثناءات الواردة في هذه الوثيقة.

- 5- يرجى تذكر بأننا ننصح دائماً بالاحتفاظ بنسخة من كافة المستندات عند تقديمها في نموذج المطالبة الخاص بعضو البطاقة.

### **الإحلال**

عند دفع مطالبة، ينقل عضو البطاقة، بناءً على طلب من الشركة، ممتلكات أي غرض متضرر إلى الشركة ويتنازل عن الحق القانوني في استرداده من أي طرف مسؤول عن السرقة أو الضرر إلى الشركة بمقدار المبلغ.

### **عدم التنازل عن المصلحة**

لا يجوز التنازل عن أو نقل أي مصلحة بموجب الوثيقة دون موافقة خطية مسبقة من الشركة. يؤدي التنازل أو النقل دون تلك الموافقة إلى إبطال التغطية كمتنازل/ ناقل و متنازل إليه/ منقول إليه بموجب الوثيقة.

### **الإجراءات القانونية**

لا يجوز اتخاذ أي إجراءات قانونية ضد الشركة من قبل عضو البطاقة لدى أي محكمة قانون فيما يتعلق بأي مطالبة بموجب الوثيقة إلا إذا:

- 1- كان عضو البطاقة ملتزماً بكافة متطلبات الوثيقة بالكامل؛ و
- 2- تم البدء بالإجراءات بإصدار العملية الرسمية خلال (12) شهرًا من تاريخ وقوع تلك السرقة أو الضرر.

### **المساعدة في الحالات الطارئة**

#### **توجيهات عامة**

للامتثال إلى الشروط والأحكام ومن أجل الحصول على المزايا بموجب وثيقة التأمين الجماعية الحالية

group policy the Cardmember must contact ASSISTANCE DEPARTMENT appointed by the insurer as soon as a claim or potential claim arises. In any event, the Cardmember must contact ASSISTANCE DEPARTMENT before incurring expenses over US\$ 250 or as soon as physically possible, in order to obtain prior authorisation.

Emergency assistance is available 24 hours a day, 365 days a year. Please call +1 817 826 7276 - Assistance Services provided by ASSISTANCE DEPARTMENT.

#### DEFINITIONS: MEANING OF WORDS APPLYING TO EMERGENCY ASSISTANCE

**ASSISTANCE DEPARTMENT** – the Assistance Service Provider, Travel Guard, 2929 Allen Parkway, 14th Floor, Houston, TX 77019

#### THE BENEFICIARY

The Insured Person of this Group Policy is AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates (AEME).

The Benefits are extended free of charge to the BENEFICIARY:

- The American Express Gold Credit Cardmember billed in UAE Dirhams and issued by AEME in the COUNTRY OF DEPARTURE;
- His/her dependent spouse and children under 19 years of age in full-time education, living at HOME;

The Cardmember and dependents must have their permanent residence in the COUNTRY OF DEPARTURE and be no more than 80 years of age, in a good state of health and fit to travel. Coverage for dependents applies only if they are travelling with the Cardmember.

The Cardmember is covered during an unlimited number of private or business TRIPS

يجب على عضو البطاقة الاتصال بقسم المساعدة المعين من قبل شركة التأمين فور نشوء مطالبة أو مطالبة محتملة. وفي كافة الأحوال، يجب على عضو البطاقة الاتصال بقسم المساعدة قبل تحمل تكاليف تزيد عن 250 دولار أمريكي أو بالسرعة الممكنة فعلياً، من أجل الحصول على تفويض مسبق.

تتوفر خدمة المساعدة في الحالات الطارئة على مدار 24 ساعة في اليوم، 365 يوم في السنة. يرجى الاتصال بالرقم التالي: +1 817 826 7276. خدمات المساعدة مقدمة من قسم المساعدة.

التعريفات- معاني الكلمات التي تنطبق على المساعدة في الحالات الطارئة

قسم المساعدة- مزود خدمات المساعدة، ترفل جارد، 2929 ألين باركواي، الطابق 14، هيوستن، TX 77019.

#### المستفيد

الشخص المؤمن له لهذه الوثيقة الجماعية هو أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي (سي)- الإمارات (إيه إي إم إي).

يتم تمديد المزايا إلى المستفيد مجاناً:

- عضو بطاقة أمريكان اكسبريس الذهبية، الصادرة من قبل إيه إي إم إي في بلد المغادرة؛
- زوجته وأطفاله المعالون تحت سن 19 سنة والملتحقين بنظام تعليمي بدوام كامل والذي يعيشون في المنزل؛

يجب أن يكون لدى عضو البطاقة والمعالين من قبله إقامة دائمة في بلد المغادرة وأن لا يتجاوزوا سن 80 سنة، وبحالة صحية جيدة وملائمة للسفر. تطبق تغطية المعالين في حال سفرهم مع عضو البطاقة.

يكون عضو البطاقة المغطى بالتأمين خلال عدد لا محدود من الرحلات الخاصة أو رحلات العمل التي

commencing and ending in the COUNTRY OF DEPARTURE world-wide, with the exception of the COUNTRY OF DEPARTURE, of maximum 91 consecutive days.

**INSURER:** American Home Assurance Company (Dubai Br.)

**CARD ISSUER/AEME:** AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates

**CLOSE RELATIVE:** Spouse, mother, father, mother-in-law, father-in-law, daughter, son, (including legally adopted daughter or son, stepdaughter or son), daughter-in-law, son-in-law, brother, sister or fiancé of the Cardmember.

**COUNTRY OF DEPARTURE:** country in which the Card is issued by AEME.

**FAMILY:** The Cardmember, his/her spouse, the natural, foster or adopted child/children or legal ward of the Cardmember, each child being under 19 years of age in full-time education and living at HOME at the time the period of validity of the Card.

**GEOGRAPHICAL LIMITS:** The Cardmember is covered world-wide with the exception of the COUNTRY OF DEPARTURE.

*Please note the following:*

*If the Cardmember is undertaking a holiday on a cruise ship, all appropriate benefits will apply when the Cardmember is on board the cruise ship, whilst the Cardmember is embarking or disembarking. The INSURER will not pay for the costs of air-sea rescue or emergency transfer ship to shore.*

**HOME:** The Cardmember's principal place of residence in the COUNTRY OF DEPARTURE.

**MANUAL WORK:** Work involving hands-on involvement with the installation, assembly, maintenance or repair of electrical, mechanical or hydraulic plant, (other than in a purely managerial/ supervisory, sales or administrative capacity), or the undertaking of any trade of

تبدأ وتنتهي في بلد المغادرة حول العالم، باستثناء بلد المغادرة، لمدة أقصاها 91 يوم متواصل.

**شركة التأمين:** أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)

**جهة إصدار البطاقة/ إيه إي إم إي:** أميكس (ميدل إيست) بي. إس. سي. (سي) - الإمارات.

**القريب من الدرجة الاولى:** الزوجة أو الأم أو الأب أو أم الزوجة أو أب الزوجة أو الابنة أو الابن (بما في ذلك الابنة أو الابن المتبنى بالقانون أو ابن أو ابنة الزوجة) أو زوجة الابن أو زوج الابنة أو الأخ أو الأخت أو الخطيبة لعضو البطاقة.

**بلد المغادرة:** البلد الذي تصدر فيه البطاقة من قبل إيه إي إم إي.

**العائلة:** عضو البطاقة وزوجته والأطفال الطبيعيين أو المحتضنين أو المتبنين أو الموضوعين تحت الوصاية القانونية لعضو البطاقة، على أن يكون كل طفل تحت سن 19 سنة وملتحق بنظام تعليمي بدوام كامل ويعيش في المنزل في فترة سريان مفعول البطاقة.

**نطاق الحدود الجغرافية:** عضو البطاقة المغطى بالتأمين حول العالم باستثناء بلد المغادرة.

*يرجى الانتباه إلى ما يلي:*

*إذا كان عضو البطاقة ذاهب في إجازة على متن سفينة سياحية، فستطبق كافة المزايا المناسبة عندما يكون عضو البطاقة على متن السفينة السياحية، أثناء كون عضو البطاقة قادمًا أم مغادرًا. لن تدفع شركة التأمين مقابل تكاليف الإنقاذ من البحر عن طريق الجو أو النقل الطارئ للسفينة إلى الشاطئ.*

**المنزل:** مكان الإقامة الرئيسي لعضو البطاقة في بلد المغادرة.

**العمل اليدوي:** العمل الذي يتضمن التركيب أو التجميع أو الصيانة أو التصليح اليدوي للمعدات الكهربائية أو الميكانيكية أو الهيدروليكية (بخلاف ما يكون بصفة إدارية/ إشرافية بحثة أو خاصة بالمبيعات أو الإدارة) أو مزاوله مهنة السباك أو فني الكهرباء أو



plumber, electrician, lighting or sound technician, carpenter, painter/decorator or builder, or manual labour of any kind (other than in the catering industry).

**MEDICAL EMERGENCY:** A bodily injury sustained, or sudden and unforeseen illness suffered, by the Cardmember whilst on a TRIP which results in immediate in-patient or out-patient TREATMENT being deemed necessary by a licensed medical practitioner.

**PRE-EXISTING MEDICAL CONDITION:** Any medical or mental condition existing prior to a TRIP and/ or causing the Cardmember and/or dependent pain or physical distress or severely restricting his or her normal mobility, and including (but not limited to):

- A condition for which the Cardmember is on a waiting list for hospital in-patient TREATMENT;
- A condition referred to a medical specialist or the cause of in-patient TREATMENT within the six months prior to the TRIP;
- Any mental condition including fear of flying or other travel phobia;
- A condition for which a terminal prognosis has been provided by a medical practitioner.

**STRIKE or INDUSTRIAL ACTION:** Any form of industrial action whether organised by a trade union committee or not which is carried on with the intention of preventing, restricting or otherwise interfering with the production of goods or the provision of services.

**TREATMENT:** Surgical or medical procedures, the sole purpose of which is the cure or relief of acute illness or injury.

**TRIP:** The Cardmember is covered during an unlimited number of private or business TRIPS commencing and ending in the COUNTRY OF DEPARTURE world-wide, of maximum 91 consecutive days; the cover is, however, limited to a total of 183 days spent outside the COUNTRY OF DEPARTURE in any 12 month period.

الإنارة أو فني صوتيات أو نجار أو دهان/ فني ديكور أو بناء، أو العمل اليدوي من أي نوع (بخلاف صناعة تقديم الطعام).

**الحالات الطبية الطارئة:** التعرض لإصابة بدنية أو الإصابة بمرض مفاجئ وغير متوقع من قبل عضو البطاقة أثناء رحلة مما يؤدي إلى ضرورة الحصول على علاج فوري في عيادات أو مستشفيات على يد ممارس طبي مرخص.

**الحالة المرضية الموجودة مسبقاً:** أي حال مرضية أو عقلية موجودة قبل الرحلة و/أو تتسبب لعضو البطاقة و/أو شخص معال بالألم أو ضائقة جسدية أو تقييد لحركته العادية بشكل كبير، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر):

- الحالة التي يكون فيها عضو البطاقة على قائمة انتظار للحصول على معالجة في مستشفى؛
- الحالة التي تحال إلى أخصائي طبي أو التي تكون السبب في تلقي معالجة في مستشفى خلال ستة أشهر قبل الرحلة؛
- أي حالة عقلية تشمل الخوف من الطيران أو أي حالة من حالات رهاب السفر؛
- الحالة التي يشخص فيها الطبيب المعالج الحالة بأنها عضال وفي مراحلها الأخيرة؛
- الإضرابات أو الإجراءات العمالية: أي شكل من أشكال الإجراءات العمالية سواء تم تنظيمها من قبل لجنة نقابية أم لا والتي يتم اتخاذها بنية منع أو تقييد أو التدخل في إنتاج البضائع أو تقديم الخدمات.

**المعالجة:** الإجراءات الجراحية أو الطبية، التي يكون الهدف الوحيد منها معالجة أو التخفيف من حدة مرض أو إصابة.

**الرحلة:** يكون عضو البطاقة المغطى بالتأمين خلال عدد لا محدود من الرحلات الخاصة أو رحلات العمل التي تبدأ وتنتهي في بلد المغادرة حول العالم، لحد أقصاه 91 يوم متواصل؛ ومع ذلك تكون التغطية مقتصره على 183 يوم إجمالية يتم تمضيته خارج بلد المغادرة في أي فترة مكونة من 12 شهر.

Please note the following:

The Cardmember will be covered when undertaking Winter Sports, on condition that the total time the Cardmember spends engaged in these activities does not exceed a maximum of 17 days in total per annual period of insurance.

**WINTER SPORTS:** On- and off-piste skiing, on- and off-piste snowboarding, tobogganing, glacier skiing, outdoor ice skating on recognised public rinks.

The Cardmember is covered when taking part in WINTER SPORTS, as defined in the Meaning of Words, on condition that the total time the Cardmember spends engaged in these activities does not exceed a maximum of 17 days in total per annual period of insurance.

The Cardmember is not covered when engaging in bobsleigh, heli skiing, ice hockey, luge, paraskiing, skeleton, ski jumping, ski racing or ski stunting.

#### Special Conditions applying Off-Piste

The INSURER expects the Cardmember to comply with the following guidelines:

- The Cardmember must observe the rules of the resort or area. If in doubt, the Cardmember should follow the advice of local guides or instructors.
- Where off-piste is only allowed in the company of a guide, the guide's advice should be strictly followed.
- Inexperienced skiers or snowboarders should not go off-piste except under the supervision of a guide.
- As a general rule, the Cardmember should exercise common sense and follow sensible

يرجى الانتباه إلى ما يلي:

سيكون عضو البطاقة المغطى بالتأمين عند مزاولته الرياضات الشتوية، شرط ألا يتجاوز إجمالي الوقت الذي يمضيه عضو البطاقة في المشاركة في تلك الأنشطة 17 يوم كحد أقصى وبالإجمال لكل فترة سنوية للتأمين.

الرياضات الشتوية: التزلج على أو خارج منحدرات التزلج، التزلج باللوح على أو خارج منحدرات التزلج، التوبوجانينج، الجليسير سكينينج، التزلج على الجليد في الهواء الطلق في حلبات عامة معترف بها.

يكون عضو البطاقة المغطى بالتأمين عند المشاركة في الرياضات الشتوية، كما هو معرف في معنى الكلمات، شرط ألا يتجاوز إجمالي الوقت الذي يمضيه عضو البطاقة في المشاركة في تلك الأنشطة 17 يوم كحد أقصى وبالإجمال لكل فترة سنوية للتأمين.

لا يكون عضو البطاقة المغطى بالتأمين عند المشاركة في رياضات التزلج عبر المطبات أو التزلج بواسطة طائرات الهليكوبتر، أو الهوكي الجليدي أو الزحافات الثلجية أو الباراسكينينج أو السكيليتون أو القفز التزلجي أو سباقات التزلج أو السكي ستانننج.

#### شروط خاصة مطبقة خارج منحدرات التزلج

تتوقع شركة التأمين من عضو البطاقة الامتثال إلى التوجيهات التالية:

- يجب على عضو البطاقة مراعاة قواعد المنتجع أو المنطقة. وفي حال وجود شك بذلك الخصوص، على عضو البطاقة إتباع نصائح الدليل أو المرشد السياحي المحلي.
- عندما يكون منحدر التزلج مسموح الاستخدام برفقة دليل سياحي، يجب إتباع نصائح الدليل السياحي بدقة.
- لا يجوز للمتزلجين ممن لا خبرة لديهم الخروج خارج منحدر التزلج إلا إذا كان ذلك تحت إشراف دليل سياحي.
- كقاعدة عامة، يجب على عضو البطاقة ممارسة الحس السليم وإتباع الممارسات المحلية

local practices.

المعقولة.

## BENEFITS

المزايا

### 1. ASSISTANCE SERVICES

1- خدمات المساعدة

The Cardmember is entitled to obtain:

يحق لعضو البطاقة الحصول على:

#### 1.1 MEDICAL EMERGENCY ASSISTANCE

1-1 المساعدة الطبية الطارئة

#### REFERRALS TO MEDICAL SERVICES:

التحويل لتلقي الخدمات الطبية:

ASSISTANCE DEPARTMENT will refer the beneficiary to physicians, hospitals, clinics, ambulances, private duty nurses, dentists, dental clinics, services for the disabled, opticians, ophthalmologists, pharmacies, suppliers of contact lenses and medical aid equipment.

يقوم قسم المساعدة بتحويل المستفيد إلى أطباء ومستشفيات وعيادات وسيارات إسعاف وممرضات مناوبات خاصة وأطباء أسنان وعيادات أسنان وخدمات خاصة بالمعاقين وأخصائي البصريات وأطباء عيون وصيديات ومزودي العدسات اللاصقة والمعدات والمستلزمات الطبية.

#### DISPATCH OF A DOCTOR ON THE SPOT:

إرسال طبيب على الفور

If the Cardmember's condition or the circumstances require it, ASSISTANCE DEPARTMENT will send a doctor to the Cardmember in order to assess the medical condition; (the cost of health treatment and any doctor's fees shall be borne by the Cardmember (charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).

إذا استدعت حالة أو ظروف عضو البطاقة ذلك، سيرسل قسم المساعدة طبيباً إلى عضو البطاقة من أجل تقييم حالته الصحية؛ (يتحمل عضو البطاقة تكاليف أي معالجة طبية وأي رسوم خاصة بالطبيب وتخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

#### HOSPITAL ADMISSION:

الدخول إلى المستشفى

ASSISTANCE DEPARTMENT will organise the subsequent admission into an appropriate hospital and, if requested, guarantee the medical expenses (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).

سينظم قسم المساعدة عملية الدخول اللاحق إلى مستشفى مناسب و، إن لزم الأمر، تأمين النفقات الطبية (التي ستخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

#### DISPATCH OF NECESSARY MEDICINES WHICH CANNOT BE FOUND LOCALLY:

إرسال الأدوية الضرورية التي لا يمكن إيجادها محلياً

If the Cardmember's condition or the circumstances require it, and if legally possible, ASSISTANCE DEPARTMENT will despatch the medicine to the Cardmember's location. (The cost of the medicine shall be borne by the Cardmember. The cost of shipment shall be borne by ASSISTANCE DEPARTMENT).

إذا استدعت حالة أو ظروف عضو البطاقة ذلك، وإذا كان ذلك ممكناً من الناحية القانونية، سيرسل قسم المساعدة الطبية الأدوية إلى موقع عضو البطاقة. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة الأدوية. ويتحمل قسم المساعدة تكلفة شحن الأدوية).

## REPLACEMENT OF BROKEN, LOST OR STOLEN GLASSES OR CONTACT LENSES:

If the Cardmember's condition or the circumstances require it, ASSISTANCE DEPARTMENT will despatch replacement lenses or glasses to the Cardmember's location. (The cost of the actual lenses or glasses shall be borne by the Cardmember. The cost of shipment shall be borne by the ASSISTANCE DEPARTMENT).

## TRANSFER OF LOST OR FORGOTTEN PRESCRIPTIONS

When possible, by law, ASSISTANCE DEPARTMENT shall endeavour to facilitate the transfer of a prescription from a Cardmember's home pharmacy to a local pharmacy. (The cost of the medication and any prescription charges shall be borne by the Cardmember).

## 1.2 LEGAL ASSISTANCE

### LAWYER REFERRALS

ASSISTANCE DEPARTMENT will make referrals to English speaking lawyers in the country of travel within the geographic scope. If requested and available, lawyers speaking other languages will also be referred.

### LEGAL ASSISTANCE

If the Covered Person is jailed (or threatened to be) ASSISTANCE DEPARTMENT will appoint and advance the fees of a lawyer up to US\$ 1,000 (to be charged to Cardmembers' account and subject to authorisation by AEME).

### ADVANCE PAYMENT FOR BAIL BOND

If the Covered Person is jailed (or threatened to be), ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance the bail bond up to US\$ 10,000 (to be charged to Cardmembers' account and subject to authorisation by AEME).

### DISPATCH OF AN INTERPRETER

In case of imprisonment or hospitalisation and

استبدال النظارات أو العدسات اللاصقة المكسورة أو المفقودة أو المسروقة

إذا استدعت حالة أو ظروف عضو البطاقة ذلك، سيرسل قسم المساعدة نظارات أو عدسات بديلة إلى موقع عضو البطاقة. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة النظارات أو العدسات الفعلية. ويتحمل قسم المساعدة تكلفة شحنها).

### ارسال الوصفات الطبية التي يتم فقدانها أو نسيانها

عندما يكون ذلك ممكناً بموجب القانون، سيبدل قسم المساعدة جهوده لتسهيل ارسال الوصفات الطبية من صيدلية منزل عضو البطاقة إلى صيدلية محلية. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة الأدوية وأي رسوم متعلقة بالوصفات الطبية).

## 2-1 المساعدة القانونية

### الإحالات إلى المحامين

سيقوم قسم المساعدة بإحالات إلى محامين ناطقين باللغة الإنجليزية في بلد السفر ضمن النطاق الجغرافي. وفي حال طلب ذلك وكان متاحاً، ستتم الإحالات إلى محامين ناطقين بلغات أخرى.

### المساعدة القانونية

إذا تعرض الشخص المغطى بالتأمين للسجن (أو التهديد به)، سيعين قسم المساعدة محامياً وسيدفع أتعابه مقدماً لغاية 1,000 دولار أمريكي (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

### دفع الكفالة مقدماً

إذا تعرض الشخص المغطى بالتأمين للسجن (أو التهديد به)، سيدفع قسم المساعدة سند الكفالة لغاية 10,000 دولار أمريكي (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إم إي).

### إرسال مترجم فوري

في حالة الحبس أو المكوث في المستشفى وفي

circumstances demand the services of an interpreter; ASSISTANCE DEPARTMENT shall make the necessary arrangements (to be charged to the Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).

### 1.3 PERSONAL ASSISTANCE

ASSISTANCE DEPARTMENT will endeavour to provide:

- Information for preparing a journey
- Information on visas, passports
- Information on inoculation requirements for foreign travel
- Information on customs and duty regulations,
- Information on foreign exchange rates and value added taxes
- Referrals to American Express Travel Service Offices World-wide
- Referrals to Embassies or Consulates
- Referrals to Interpreters

### 1.4 TRAVEL ORIENTED EMERGENCY ASSISTANCE

#### CASH ADVANCES

In the event of lost or stolen cash, Travellers Cheques, credit and charge cards or in the event that there are no American Express Travel Service Offices or ATMs available at the Cardmember's location, ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance cash to the Cardmember up to US\$ 1,000 (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by the AEME).

#### URGENT MESSAGE RELAY

Transmission of urgent messages from the Cardmember to relatives, business associates, friends residing in his/her country of residence and vice versa.

#### LUGGAGE ASSISTANCE

ASSISTANCE DEPARTMENT will provide assistance in locating lost luggage and shall

الظروف التي تستدعي خدمات مترجم فوري، سيجري قسم المساعدة الترتيبات الضرورية (التي تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة لحصول على موافقة من إيه إم إي).

### 3-1 المساعدة الشخصية

سيبذل قسم المساعدة جهوده لتوفير:

- معلومات للإعداد للرحلة
- معلومات حول التأشيرات وجوازات السفر
- معلومات عن متطلبات التلقيح للسفر للخارج
- معلومات حول اللوائح الجمركية
- معلومات حول أسعار صرف العملات وخصومات القيمة المضافة
- إحالات إلى مكاتب خدمات السفر الخاصة بأميريكان اكسبريس حول العالم
- الإحالات إلى السفارات والقنصليات
- الإحالات إلى المترجمين الفوريين

### 4-1 المساعدة الطارئة المتعلقة بالسفر

#### السلفيات النقدية

في حال فقدان أو سرقة الأموال النقدية أو الشيكات السياحية أو بطاقات الائتمان أو الخصم أو في حال عدم توفر مكاتب خدمات السفر الخاصة بأميريكان اكسبريس أو أجهزة صراف آلي في موقع عضو البطاقة، سيرسل قسم المساعدة سلفية نقدية إلى عضو البطاقة حتى 1,000 دولار أمريكي (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة لحصول على موافقة من إيه إم إي).

#### إرسال الرسائل العاجلة

إرسال الرسائل العاجلة من قبل عضو البطاقة إلى أقاربه أو شركاءه في العمل أو أصدقائه المقيمين في بلد إقامته والعكس بالعكس.

#### المساعدة بالأمتعة

سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة المتعلقة بالتعرف على موقع الأمتعة المفقودة كما سيزود

provide to the Cardmember regular updates on the location status.

عضو البطاقة بأحدث المعلومات بشكل منتظم حول حالة موقع الأمتعة.

## ASSISTANCE FOR RETURN TRIP

In case of loss or theft of the American Express Gold Credit Card or identity papers necessary to return home, ASSISTANCE DEPARTMENT will provide assistance in replacing them. In the event of loss or theft of the transportation ticket to return home, a replacement transportation ticket shall be provided for an amount up to US\$ 1,000 (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).

## المساعدة في رحلة العودة

في حال فقدان أو سرقة بطاقة أمريكيان اكسبريس الذهبية أو أي أوراق تتعلق بإثباتات الشخصية والضرورية لرحلة العودة إلى الوطن، سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة فيما يتعلق باستبدالها. وفي حال فقدان أو سرقة تذاكر النقل للعودة إلى الوطن، سيتم توفير بديل لتذاكر النقل لغاية 1,000 دولار أمريكي (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة لحصول على موافقة من إيه إي إم إي).

## 2 MEDICAL ASSISTANCE BENEFITS

## 2- مزايا المساعدة الطبية

### 2.1 REPATRIATION EVACUATION

Additional travelling costs incurred in repatriating the Cardmember to the COUNTRY OF DEPARTURE when recommended by ASSISTANCE DEPARTMENT Senior Medical Officer. The INSURER will pay for the cost of a medical escort if considered necessary. Also the INSURER will pay the additional travelling and reasonable accommodation costs incurred in returning to the Cardmember's HOME address the Cardmember's spouse or common law or same sex partner and/or the Cardmember's children accompanying the Cardmember on the TRIP and subject to being covered under this Group - Policy.

### 1-2 الترحيل إلى الوطن

تكاليف السفر الإضافية التي يتم تحملها في ترحيل عضو البطاقة إلى بلد المغادرة عندما يكون ذلك بتوصية من المسؤول الطبي الأول في قسم المساعدة. ستدفع شركة التأمين مقابل تكلفة المرافقة الطبية إذا اعتبرت ضرورية. كما ستدفع شركة التأمين تكاليف السفر الإضافية والإقامة المعقولة التي يتم تحملها في الترحيل إلى عنوان منزل عضو البطاقة، زوجة أو الشريك بالقانون العام أو المماثل في الجنس لعضو البطاقة و/أو أطفال عضو البطاقة المصاحبين لعضو البطاقة في الرحلة، مع مراعاة أن تكون مغطاة بالتأمين بموجب الوثيقة الجماعية هذه.

### 2.2 REPATRIATION OF REMAINS

- Transportation costs of returning the Cardmember's body to the HOME in the COUNTRY OF DEPARTURE or alternatively
- Cremation of a Cardmember abroad and transportation costs of returning the ashes to the HOME in the COUNTRY OF DEPARTURE or alternatively
- Burial of a deceased Cardmember abroad (costs payable up to US\$ 3,000).

### 2-2 إعادة جثمان المتوفى

- تكاليف النقل لإعادة جثمان عضو البطاقة إلى منزله في بلد المغادرة أو
- حرق جثمان عضو البطاقة في الخارج وتكاليف النقل لإعادة الرماد إلى منزله في بلد المغادرة أو
- دفن جثمان عضو البطاقة في الخارج (التكاليف واجبة الدفع حتى 3,000 دولار أمريكي).

### 2.3 ADDITIONAL COST FOR ACCOMMODATION

If medically required, the Insurer shall pay hotel accommodation for the Cardmember prior to

### 3-2 التكاليف الإضافية للإقامة

في حال طلب ذلك من الناحية الطبية، تدفع شركة



his/her return to the COUNTRY OF DEPARTURE (US\$ 100 per day for up to 5 days)

التأمين تكاليف الإقامة في الفنادق لعضو البطاقة قبل عودته إلى بلد المغادرة (100 دولار عن كل يوم لمدة 5 أيام).

**What is not covered:**

**a. accommodation costs other than the cost of the room.**

**b. anything mentioned in Section 5 General Exclusions.**

**الأمر غير المشمول بالتغطية:**

**أ- تكاليف الإقامة غير تكلفة الغرفة.**

**ب- أي شيء مذكور في القسم 5 - الاستثناءات العامة.**

**4-2 نفقات السفر الإضافية**

**2.4 ADDITIONAL TRAVEL EXPENSES**

In the event of repatriation of the Cardmember and/or his/her dependents, the INSURER will pay additional travel expenses arranged by the INSURER for the other person covered under the Group Policy to return to the COUNTRY OF DEPARTURE, provided that the original travel ticket cannot be used.

في حال ترحيل عضو البطاقة و/أو المعالين من قبله، ستدفع شركة التأمين نفقات سفر إضافية تقوم شركة التأمين بترتيبها للشخص الآخر المغطى بالتأمين بموجب الوثيقة الجماعية للعودة إلى بلد المغادرة، بشرط أن تكون تذكرة السفر الأصلية غير ممكنة الاستخدام.

**What is not covered:**

**Anything mentioned in Section 5 General Exclusions.**

**الأمر غير المشمول بالتغطية:**

**أي شيء مذكور في القسم 5 - الاستثناءات العامة.**

**2.5 VISIT OF A CLOSE RELATIVE**

In the event of in-patient treatment of the Cardmember and/or his/her dependents for more than 7 consecutive days, the INSURER will pay for the cost of a round trip ticket for a CLOSE RELATIVE, living in the COUNTRY OF DEPARTURE, to enable him/her to visit the hospitalised person at the overseas location.

**5-2 زيارة أحد الأقرباء من الدرجة الأولى**

في حال تلقي عضو البطاقة و/أو المعالين من قبله للعلاج في مستشفى لأكثر من 7 أيام متواصلة، ستدفع شركة التأمين تكلفة تذكرة ذهاب وإياب لأحد الأقرباء من الدرجة الأولى، الذين يعيشون في بلد المغادرة، ليتمكن من زيارة الشخص المقيم في المستشفى في مكان ما في الخارج.

**6-2 إعادة الأطفال إلى المنزل**

**2.6 RETURN HOME OF CHILDREN**

Additional travelling costs incurred in returning each dependent, being a child under 15 years of age, to the HOME address in the COUNTRY OF DEPARTURE if incapacity of the responsible Cardmember leaves such child unsupervised. A competent person will be provided to accompany the child HOME.

تكاليف السفر الإضافية التي يتم تحملها في إعادة كل معال، يكون طفلاً دون سن 15 سنة، إلى عنوان منزله في بلد المغادرة إذا كلن عضو البطاقة المسؤول غير قادر على ترك ذلك الطفل دون مراقبة. وسيتم توفير شخص مؤهل لمرافقة الطفل في المنزل.

**What is not covered:**

**Any air travel costs in excess of a one-way economy/tourist class ticket for each child to be**

**الأمر غير المشمول بالتغطية:**

**أي تكاليف للسفر جواً تتجاوز السفر على متن رحلة ذات اتجاه واحد على الدرجة الاقتصادية/السياحية**

## repatriated.

## لكل طفل يجب إعادته.

### 2.7 MEDICAL ASSISTANCE TO CHILDREN AT HOME

In the event of sickness or injury of the Cardmember's child being less than 15 years of age and left at home while the Cardmembers is travelling outside the COUNTRY OF DEPARTURE, ASSISTANCE DEPARTMENT shall monitor the child's medical condition and keep the Cardmember informed. Any subsequent need for transportation and hospitalisation of the child shall be organised by ASSISTANCE DEPARTMENT and charged to the Cardmembers' account and subject to authorisation by AEME.

### 7-2 المساعدة الطبية للأطفال في المنزل

في حال مرض أو إصابة أحد أطفال عضو البطاقة ممن هو دون سن 15 سنة عند تركه في المنزل أثناء سفر عضو البطاقة خارج بلد المغادرة، سيراقب قسم المساعدة الحالة الصحية للطفل وإبقاء عضو البطاقة على اطلاع. وسيتم تنظيم أي نقل أو إدخال إلى المستشفى يحتاج إليه الطفل فيما بعد من قبل قسم المساعدة وخصم ذلك من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على تفويض من إيه إي إم إي.

### What is not covered under Section 2 MEDICAL ASSISTANCE BENEFITS:

### الأموال غير المشمولة بالتغطية تحت القسم رقم 2- مزايا المساعدة الطبية:

- PRE-EXISTING MEDICAL CONDITIONS.
- pre-planned or pre-known medical TREATMENT abroad or travel undertaken solely for such purpose.
- Any cost for treatment or transportation in the COUNTRY OF DEPARTURE.
- any costs relating to pregnancy within eight weeks of the estimated date of delivery.
- any costs incurred in the COUNTRY OF DEPARTURE other than in connection with the Cardmember's transportation or remains to HOME from abroad.
- any costs where the transportation has not been arranged by the INSURER.
- costs in excess of US\$ 250 which have not been authorised by the INSURER in advance (when the Cardmember has not been physically prevented through the Cardmember's medical condition from contacting the INSURER).
- any costs incurred when the Cardmember is engaging in the following WINTER SPORTS: bobsleigh, heli skiing, ice hockey, luge, paraskiing, skeleton, ski jumping, ski racing, ski stunting.

### أ- الحالات المرضية الموجودة مسبقاً.

ب- المعالجة الطبية المخطط لها أو المعلومة مسبقاً في الخارج أو السفر الذي يتم لذلك الغرض فقط.

ج- أي تكاليف للعلاج أو النقل في بلد المغادرة.

د- أي تكاليف تتعلق بالحمل خلال ثمانية أسابيع من يوم الولادة المقدر.

هـ- أي تكاليف يتم تحملها في بلد المغادرة غير ما يتصل بنقل عضو البطاقة أو جثمانه إلى الوطن من الخارج.

و- أي تكاليف عندما لا يكون النقل مرتب له من قبل شركة التأمين.

ز- التكاليف التي تتجاوز 250 دولار أمريكي والتي لم يتم التفويض بشأنها من قبل شركة التأمين مسبقاً (عندما لا يكون عضو البطاقة ممنوعاً بشكل فعلي بسبب الحالة الصحية لعضو البطاقة من الاتصال بشركة التأمين).

ح- أي تكاليف يتم تحملها عند مشاركة عضو البطاقة في الرياضات الشتوية التالية: التزلج عبر المطبات أو التزلج بواسطة طائرات الهليكوبتر، أو الهوكي الجليدي أو الزحافات الثلجية أو الباراسكيينج أو السكيليتون أو القفز التزلجي أو سباقات التزلج أو السكي ستانتنج.

- i. air sea rescue costs.  
j. anything mentioned in Section 5 General Exclusions.

ط- الإنقاذ من البحر عن طريق الجو.  
ي- أي شيء مذكور في القسم 5- الاستثناءات العامة.

### 3 PERSONAL ASSISTANCE BENEFITS

### 3- مزايا المساعدة الشخصية

#### EMERGENCY RETURN HOME

#### العودة الطارئة إلى الوطن

The INSURER will pay all necessary additional travelling costs incurred in transporting the Cardmember HOME early from a TRIP (and, if required, back to the overseas location within the original period of the booked TRIP) as a result of the following:

ستدفع شركة التأمين كافة تكاليف السفر الإضافية الضرورية التي يتم تحملها في نقل عضو البطاقة إلى الوطن في وقت مبكر من الرحلة (وإذا لزم الأمر، العودة إلى مكان ما في الخارج خلال الفترة الأصلية للرحلة المحجوزة) كنتيجة لما يلي:

1. The sudden and unforeseen death or imminent demise, or the sudden and unforeseen hospitalisation due to serious accident or illness, of a CLOSE RELATIVE or BUSINESS ASSOCIATE in the COUNTRY OF DEPARTURE during the period of a TRIP which requires the Cardmember's immediate return.
2. Accidental damage to, or burglary, flooding or fire affecting the Cardmember's HOME or usual place of business in the COUNTRY OF DEPARTURE when a loss in excess of US\$ 2,000 is involved or when the Cardmember's presence is required by the Police in connection with such events.

- 1- الوفاة أو الهلاك الوشيك المفاجئ وغير المتوقع، أو السدخول المفاجئ وغير المتوقع إلى المستشفى بسبب حادث أو مرض خطير، لقريب من الدرجة الأولى أو شريك أعمال في بلد المغادرة خلال فترة الرحلة مما يستدعي عودة عضو البطاقة العاجلة.
- 2- الضرر بسبب حادث أو السطو أو التعرض لفيضان أو حريق يؤثر على منزل عضو البطاقة أو مكان أعماله الاعتيادي في بلد المغادرة عندما تتجاوز الخسارة 2,000 دولار أمريكي أو عندما يكون حضور عضو البطاقة مطلوب من قبل الشرطة فيما يخص تلك الأحداث.

#### What is not covered:

#### الأمر غير المشمولة بالتغطية:

- a. Any illness, or death or imminent demise of a CLOSE RELATIVE due to a PRE-EXISTING MEDICAL CONDITION
- b. Any costs when the transportation has not been arranged by the INSURER.
- c. Any air travel costs in excess of an economy/tourist class ticket for each Cardmember.
- d. Anything mentioned in 5 General Exclusions.
- e. General Terms Applying to All Parts of This Group – Policy.

- أ- أي مرض أو وفاة أو هلاك وشيك لقريب من الدرجة الأولى بسبب حالة مرضية موجودة مسبقاً.
- ب- أي تكاليف عندما لا يكون النقل مرتب له من قبل شركة التأمين.
- ج- أي تكاليف سفر جوي تتجاوز تذكرة الفئة الاقتصادية/السياحية لكل عضو بطاقة.
- د- أي شيء مذكور في القسم 5- الاستثناءات العامة.
- هـ الشروط العامة المطبقة على كافة أجزاء هذه الوثيقة الجماعية.

### 4 GENERAL CONDITIONS

### 4- الشروط العامة

1. The Cardmember must take all reasonable steps to avoid or minimise any claim.
  2. The Cardmember must avoid needless exposure to peril except in an attempt to save human life.
  3. The INSURER will make every effort to apply the full range of services in all circumstances dictated by the Terms and Conditions. Remote geographical locations or unforeseeable adverse local conditions may preclude the normal standard of service being provided but, in all cases, where such difficulties pertain, the full monetary benefits of the insurance cover will apply.
  4. The Cardmember must comply with all the Terms and Conditions of this Group - Policy before a claim will be paid. The Cardmember must make no admission, offer, promise or payment without our prior consent.
  5. In the event of an emergency or of any occurrence which may give rise to a claim for costs exceeding or likely to exceed US\$ 250 under this Group Policy, the Cardmember must contact the INSURER immediately when the Cardmember is able to do so and before the Cardmember authorise any costs and expenses.
  6. The INSURER is entitled to take over the Cardmember's rights in the defence or settlement of a claim or to take proceedings for our own benefit against another party and shall have full discretion in such matters. The INSURER may, at any time, pay to the Cardmember our full liability under this Group - Policy after which no further liability shall attach to the INSURER in any respect or as a consequence of such action.
  7. If the Cardmember is repatriated, he/she must give the INSURER the benefit of any unused travel tickets which would otherwise have been utilised by cardmember.
- 1- يجب على عضو البطاقة اتخاذ كافة الخطوات المعقولة لتجنب أو الحد من أي مطالبة.
  - 2- يجب على عضو البطاقة تجنب التعرض دون داعي لأي مخاطر باستثناء ما يكون من أجل إنقاذ أرواح.
  - 3- ستبذل شركة التأمين كل جهد ممكن لتطبيق المجموعة الكاملة من الخدمات في جميع الظروف التي تملحها الشروط والأحكام. وقد تحول المواقع الجغرافية البعيدة أو الظروف المحلية المعاكسة غير المتوقعة دون تقديم المعيار العادي من الخدمات ولكن في جميع الحالات التي يتم التعرض فيها لتلك الصعوبات، ستطبق المزايا المالية الكاملة للتغطية التأمينية.
  - 4- يجب على عضو البطاقة الامتثال إلى كافة شروط وأحكام هذه الوثيقة الجماعية قبل دفع أي مطالبة. كما لا يجوز لعضو البطاقة الاعتراف بـ أو عرض أو وعد دفع أي مبلغ دون موافقتنا المسبقة.
  - 5- عند وقوع حالة طارئة أو أي حادثة قد تؤدي إلى مطالبة بتكاليف تتجاوز أو من المحتمل أن تتجاوز 250 دولار أمريكي بموجب هذه الوثيقة الجماعية، يجب على عضو البطاقة الاتصال بشركة التأمين على الفور عندما يكون عضو البطاقة قادرًا على القيام بذلك وقبل تفويض عضو البطاقة بأي تكاليف ونفقات.
  - 6- يحق لشركة التأمين أن تسيطر على حقوق عضو البطاقة في الدفاع في أو تسوية المطالبة أو اتخاذ إجراءات لمنفعتنا ضد طرف آخر مع التمتع بالنقد الكامل في تلك المسائل. يجوز لشركة التأمين، في أي وقت، أن تدفع إلى عضو البطاقة مسؤوليتنا الكاملة بموجب هذه الوثيقة الجماعية بحيث لا ترتبط بعد ذلك أي مسؤولية بشركة التأمين بأي شكل من الأشكال أو كنتيجة لاتخاذ ذلك الإجراء.
  - 7- إذا تم ترحيل عضو البطاقة عليه أن يعطي شركة التأمين مزية أي تذاكر سفر غير مستخدمة والتي من الممكن أن يستخدمها عضو البطاقة بخلاف

ذلك.

8. The Cardmember must give the INSURER written notice of any event which may lead to a claim, within 28 days of the Cardmember's return HOME to the COUNTRY OF DEPARTURE. As often as the INSURER requires the Cardmember shall submit to medical examination at the INSURER's expense. In the event of the death of the Cardmember the INSURER shall be entitled to have a post-mortem examination carried out at the INSURER's expense. The Cardmember must supply the INSURER with a written statement substantiating the Cardmember's claim, together with (at the Cardmember's own expense) all certificates, information, evidence and receipts that the INSURER requires.
- 8- يجب أن يرسل عضو البطاقة إشعار خطي إلى شركة التأمين بأي حدث قد يؤدي إلى مطالبة، خلال 28 يوم من عودة عضو البطاقة إلى منزله في بلد المغادرة. وكلما طلبت شركة التأمين ذلك يتقدم عضو البطاقة إلى الفحص الطبي على نفقة شركة التأمين. وفي حالة وفاة عضو البطاقة يحق لشركة التأمين إجراء فحص ما بعد الوفاة على نفقة شركة التأمين. يجب على عضو البطاقة تزويد شركة التأمين ببيان خطي يثبت مطالبة عضو البطاقة، إلى جانب (على نفقة عضو البطاقة) كافة الشهادات والمعلومات والأدلة والإيصالات التي قد تطلبها شركة التأمين.
9. If any fraudulent claim is made or if any fraudulent means or devices are used to obtain any benefit under the insurance, this Group - Policy shall become void and the premium paid shall be forfeited. Any benefits so claimed and received must be repaid to the INSURER.
- 9- إذا تم تقديم أي مطالبة تنطوي على احتيال أو إذا استخدمت أي وسائل أو أجهزة احتيال للحصول على أي مزية بموجب هذا التأمين، تصبح هذه الوثيقة الجماعية لاغية وتمم مصادرة قسط التأمين المدفوع. كما يتوجب رد أي مزايا تمت المطالبة بها والحصول عليها إلى شركة التأمين.
10. The Cardmember will be required to reimburse to the INSURER, within one month of the INSURER's request to the Cardmember, any costs or expenses the INSURER has paid out on the Cardmember's behalf which are not covered under the Terms of the insurance.
- 10- سيكون مطلوباً من عضو البطاقة أن يعرض شركة التأمين، خلال شهر واحد من طلب شركة التأمين الموجه إلى عضو البطاقة، أي تكاليف أو نفقات دفعتها شركة التأمين نيابة عن عضو البطاقة والتي لا تغطيها شروط هذا التأمين.
11. All benefits and services insured under this Group - Policy will be provided subject to the Laws of the country where the incident giving rise to the claim occurs.
- 11- ستقدم كافة المزايا والخدمات المؤمنة بموجب هذه الوثيقة الجماعية مع مراعاة قوانين البلد الذي وقعت فيه الحادثة التي أدت إلى المطالبة.
12. When engaging in any sport or holiday activity (not excluded under the General Exclusions), the Cardmember must accept and follow the supervision and tuition of experts qualified in the pursuit or activity in question, and the Cardmember must use all appropriate precautions, equipment and eye
- 12- عند المشاركة في أي رياضة أو نشاط في العطلات (غير مستثنى بموجب الاستثناءات العامة)، يجب على عضو البطاقة أن يقبل ويتبع تعليمات وإشراف الخبراء المؤهلين في الرياضة أو النشاط المعني، كما يجب على عضو البطاقة استخدام كافة المعدات والأدوات الواقية وحماية

protection.

العينين.

**13. The following sports and activities are not covered : American football; boxing; bungee jumping; flying (other than as a fare-paying passenger in a licensed passenger-carrying aircraft); go karting; hang gliding; hot air ballooning; martial arts; microlighting; mountain biking; mountaineering; motor rallies; parachuting; paragliding; piloting an aircraft; polo; potholing; rock climbing; rugby; Tour Operator safari using guns; white water canoeing; yachting more than 20 nautical miles from the nearest coastline; the following WINTER SPORTS activities: bobsleigh, heli skiing, ice hockey, luge, paraskiing, skeleton, ski jumping, ski racing, ski stunting.**

**13- الرياضات التالية غير مغطاة بالتأمين: كرة القدم الأمريكية؛ الملاكمة؛ القفز بالمطاط؛ الطيران بخلاف المسافرين الذين يدفعون أجرة في طائرة ركاب تحمل رخصة؛ الكارتينج؛ القفز المظلي؛ منطاد الهواء الساخن؛ الفنون العسكرية؛ مايكرولايتنج؛ ركوب الدراجات في الجبال؛ تسلق الجبال؛ سباق السيارات؛ القفز بالمظلات الباراشوتنج؛ الباراجلايدنج؛ تجريب الطائرات؛ البولو؛ قيادة الكهوف؛ تسلق الصخور؛ الرجبي؛ رحلات السفاري التي ينظمها مشغلو الرحلات والتي يتم فيها استخدام البنادق؛ التجديف في المياه البيضاء؛ ركوب اليخوت أبعد من 20 ميلاً بحرياً من أقرب خط ساحلي؛ الأنشطة والرياضات الشتوية التالية: رياضات التزلج عبر المطبات أو التزلج بواسطة طائرات الهليكوبتر، أو الهوكي الجليدي أو الزحافات الثلجية أو الباراسكيينج أو السكيليتون أو القفز التزلجي أو سباقات التزلج أو السكي ستانتنج.**

14. The following sports and activities will only be covered if the Cardmember undertake these sports and activities as only incidental to the main purpose of the Cardmember's TRIP: jetskiing; parascending; scuba diving below 30 metres; white water rafting.

14- تكون الرياضات والأنشطة التالية مغطاة بالتأمين إذا مارس عضو البطاقة الرياضات والأنشطة هذه بشكل عرضي للغرض الأساسي من رحلة عضو البطاقة: الجت سكي؛ الباراسيندينج؛ الغوص تحت 30 متر؛ التجديف في المياه البيضاء.

15. Although the INSURER is prepared to cover the Cardmember when undertaking certain sports and activities, the availability of the insurance cover does not, in itself, imply that the INSURER or AEME consider such sports and activities as safe. At all times the Cardmember must satisfy the condition that the Cardmember is capable of safely undertaking the planned sport or activity, and the Cardmember must take all due care to avoid injury, accident or loss to yourself and to others.

15- بالرغم من أن شركة التأمين على استعداد لتغطية عضو البطاقة عند ممارسة رياضات وأنشطة معينة، إلا أن توفر التغطية التأمينية، لا تعني بحد ذاتها أن شركة التأمين أو إيه إم إي تعتبر تلك الرياضات والأنشطة آمنة. ويجب على عضو البطاقة في كافة الأوقات بذل العناية الواجبة لتجنب أي إصابات أو حوادث أو خسائر قد تحدث لك أو للآخرين.

## **5 GENERAL EXCLUSIONS**

## **5- استثناءات عامة**



**No Benefit of this Group - Policy shall apply in respect of:**

- 1. Expense which at the time of happening is insured by, or would, but for the existence of this Group - Policy, be insured by any other existing certificate, policy or any organisation's service. If the Cardmember has any other policy in force which may cover the event for which the Cardmember is claiming, the Cardmember must tell the INSURER.**
- 2. Costs which would have been payable if the event being the subject of a claim had not occurred.**
- 3. Any wilful act of the Cardmember.**
- 4. Needless self-exposure to peril except in an endeavour to save human life.**
- 5. The Cardmember's suicide, insanity, intentional self-injury, alcoholism, drug addiction or solvent abuse or the Cardmember being under the influence of alcohol or drug.**
- 6. Sexually transmitted diseases.**
- 7. Any injury, illness, death, loss, expense or other liability attributable to HIV (Human Immunodeficiency Virus) and/or any HIV related illness including AIDS and/or any mutant derivatives or variations thereof however caused.**
- 8. The Cardmember engaging in MANUAL WORK (as defined in the Meaning of Words) in conjunction with any profession, business or trade during the TRIP.**
- 9. The Cardmember engaging in or practicing for the following sports and activities: hunting; professional sports; horse jumping; hunting on horseback; steeple chasing; solo mountain climbing; any form of motor racing, speed, performance or endurance tests; solo caving; cave diving.**
- 10. Loss, damage, death, injury, illness, disablement or expense caused by: war;**

**لا تطبق أى مزايا تتعلق بهذه الوثيقة الجماعية فيما يخص ما يلى:**

- 1- التكاليف التى تكون أو قد تكون فى وقت الحدوث، ولكن بسبب وجود الوثيقة الجماعية، مؤمنة بشهادة أو وثيقة قائمة أخرى أو خدمات أى منظمة. إذا كان لدى المؤمن له أى وثيقة تأمين أخرى نافذة قد تغطى الحدث الذى يطالب عضو البطاقة بشأته، يتوجب على عضو البطاقة تبليغ شركة التأمين.**
- 2- التكاليف التى كان من الممكن دفعها إذا لم يكن الحدث موضوع المطالبة قد وقع.**
- 3- أى فعل مقصود صادر عن عضو البطاقة.**
- 4- تعريض النفس للمخاطر بدون داعى باستثناء محاولة إنقاذ الأرواح.**
- 5- قيام عضو البطاقة بالانتحار أو إصابته بالجنون أو إلحاقه الأذى بنفسه متعمداً أو إدمانه على الكحول أو المخدرات أو تعاطى المذيبات أو كون عضو البطاقة تحت تأثير المخدرات أو الكحول.**
- 6- الأمراض المنقولة جنسياً.**
- 7- أى إصابة أو مرض أو وفاة أو خسارة أو نفقات أو مسؤوليات أخرى عائدة إلى إتش آى فى (فيروس نقص المناعة البشرية) و / أو أى مرض مرتبط بفيروس نقص المناعة البشرية بما فى ذلك مرض الإيدز و / أو أى مشتقات متحوّلة أو اختلافات عن ذلك مهما كان السبب.**
- 8- مشاركة عضو البطاقة فى عمل بدوى (وفى التعريف المنسوب له فى معانى المفردات) بالتزامن مع أى حرفة أو مهنة أو تجارة خلال الرحلة.**
- 9- مشاركة أو ممارسة عضو البطاقة لأى من الرياضات والأنشطة التالية: الصيد، الرياضات المحترفة؛ القفز بالخيل عن الحواجز؛ الصيد على متن الخيل؛ سباقات الخيل فى الحقول؛ تسلق الجبال المنفرد؛ أى شكل من أشكال سباقات السدراجات؛ أداء السرعة أو اختبارات التحمل؛ استكشاف الكهوف المنفرد؛ الغوص فى الكهوف.**
- 10- الخسارة أو الضرر أو الوفاة أو الإصابة أو المرض أو العجز أو النفقات الناجمة عن:**

invasion; act of foreign enemy; hostilities (whether war be declared or not); terrorist activity; civil war; rebellion; revolution; insurrection; military or usurped power; the Cardmember taking part in civil commotion or riot of any kind; the Cardmember fighting (except in self-defence).

11. Loss or destruction or damage or any expense whatsoever resulting from: Ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, or the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component there of.
12. Consequential loss of any kind arising from the provision of, or any delay in providing, the services to which this Group - Policy relates, unless negligence on our part can be demonstrated.
13. Planned or actual travel in, to, or through Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region and actual travel in, to, or through Afghanistan or Iraq.

## 6 MAKING A CLAIM

The Cardmember must check the Terms and Conditions of Insurance and the appropriate Section of this Group-Policy to make sure that what he/ she is claiming for is covered.

Phone the Claims Helpline to obtain a claim form, giving the Cardmember's Name and Card Number, and brief details of the Cardmember's claim.

All claims must be submitted within 28 days of the Cardmember's return HOME from a TRIP, on a Group - Policy claim form, accompanied by original invoices, receipts, reports, etc.

American Home Assurance Company (Dubai Br.)

الحرب، الغزو، العدوان الأجنبي (سواء أعلنت الحرب أم لا)، النشاط الإرهابي، الحرب الأهلية، التمرد، الثورات، القوة العسكرية أو المقتضية؛ ومشاركة عضو البطاقة في المظاهرات الشعبية أو الاضطرابات المدنية من أي نوع؛ ومقاتلة عضو البطاقة (باستثناء ما يكون دفاعاً عن النفس).

11- الخسارة أو الدمار أو الضرر أو أي نفقات كانت والناشئة عن: الإشعاعات المؤينة أو التلوث الناجم عن النشاط الإشعاعي من أي نفايات نووية ناتجة عن احتراق الوقود النووي، أو الخصائص الإشعاعية أو السامة أو المتفجرة أو غيرها من الخواص الخطرة لأي تجميع نووي متفجر أو مكون نووي فيه.

12- الخسارة التبعية من أي نوع الناشئة عن توفير أو التأخير في توفير، الخدمات التي ترتبط بها الوثيقة الجماعية هذه، ما لم يثبت وجود إهمال من طرفنا.

13- السفر المخطط له أو الفعلي في أو إلى أو خلال كوبا أو إيران أو سوريا أو السودان أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم والسفر المخطط له أو الفعلي في أو إلى أو عن طريق أفغانستان أو العراق.

## 6- تقديم المطالبات

يجب على عضو البطاقة التأكد من شروط وأحكام التأمين والقسم المناسب من هذه الوثيقة الجماعية للتأكد من أن ما يطالب به مشمول بالتغطية.

اتصل بخط المساعدة المخصص للمطالبات للحصول على نموذج مطالبة، مع تقديم اسم عضو البطاقة ورقم البطاقة وتفاصيل موجزة عن مطالبة عضو البطاقة.

يجب أن تقدم كافة المطالبات خلال 28 يوم من عودة عضو البطاقة إلى بلده من الرحلة، على نموذج مطالبة خاصة بالوثيقة الجماعية، مع إرفاق فواتير وإيصالات وتقارير أصلية.

أميريكان هوم أشورانس كومباني (فرع دبي)

The H Hotel – Complex, Trade Centre First, 27th Floor, P.O. Box 40569  
Dubai, UAE

Telephone: (+971) 4 5096111

E-mail: [myClaim@aig.com](mailto:myClaim@aig.com)

Please remember that it is always advisable to retain copies of all documents when submitting the Cardmember's claim form.

مجمع فندق ذا اتش، المركز التجاري الأولي، الطابق 27، ص.ب رقم 40569  
دبي، إ.ع.م

هاتف رقم: (+971) 4 5096111

البريد الإلكتروني: [myclaim@aig.com](mailto:myclaim@aig.com)

يرجى العلم بأننا ننصح دائماً بالاحتفاظ بنسخ من كافة المستندات عند تقديمها مع نماذج مطالبات عضو البطاقة

## 7 SANCTIONS

If, by virtue of any law or regulation which is applicable to an Insurer, its parent company or its ultimate controlling entity, at the inception of this Policy or at any time thereafter, providing coverage to the Insured is or would be unlawful because it breaches an applicable embargo or sanction, that Insurer shall provide no coverage and have no liability whatsoever nor provide any defense to the Insured or make any payment of defense costs or provide any form of security on behalf of the Insured, to the extent that it would be in breach of such embargo or sanction.

## -7 العقوبات

إذا كان أو أصبح، بموجب أي قانون أو تشريع نافذ على شركة التأمين أو شركتها الأم أو كيانها المسيطر المطلق، عند بداية هذه الوثيقة أو في أي وقت لاحق، تقديم التغطية إلى المؤمن له غير قانوني بسبب خرقه لأي حظر أو عقوبات نافذة، لا تقدم شركة التأمين التغطية ولا تتحمل أي مسؤولية من أي نوع لتقديم أي دفاع للمؤمن له أو دفع تكاليف أي دفاع أو تقديم أي شكل من الضمانات نيابة عن المؤمن له، بقدر ما يشكل ذلك خرقاً لذلك الحظر أو تلك العقوبة.

## 8 CONSUMER NOTICE ANALYSIS

AIG is subject to compliance with US sanctions laws. For this reason, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability, benefits, or services directly or indirectly arising from or relating to a planned or actual trip to or through Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. In addition, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability to residents of Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. Lastly, this policy will not cover any loss, injury, damage or legal liability sustained directly or indirectly by any individual or entity identified on any applicable government watch lists as a supporter of terrorism, narcotics or human trafficking, piracy, proliferation of weapons of mass destruction, organized crime, malicious cyber activity, or human rights abuses.

## -8 تحليل إشعار المستهلك

تخضع شركة إيه أي جي للامتثال إلى قوانين العقوبات الأمريكية. ولهذا السبب، فإن هذه الوثيقة لا تغطي أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية أو مزايا أو خدمات تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر من أو فيما يخص السفر فعلياً أو التخطيط للسفر إلى أو عبر كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. بالإضافة إلى ذلك، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية تجاه المقيمين في كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. وأخيراً، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية يتم التعرض لها بشكل مباشر أو غير مباشر من قبل أي فرد أو كيان معرف لدى أي قائمة مراقبة لدى حكومة محلية كداعم للإرهاب أو المخدرات أو الاتجار بالبشر أو القرصنة أو انتشار أسلحة الدمار الشامل أو الجريمة المنظمة أو الأنشطة الخبيثة عبر الانترنت أو انتهاك حقوق الإنسان.

## 9 PRIVACY POLICY

## -9 سياسة الخصوصية

To review our privacy policy, please go to <http://www.aig.ae>

للاطلاع على سياسة الخصوصية المطبقة لدينا، يرجى زيارة الموقع التالي <http://www.aig.ae>

## 10 DATA DISCLOSURE

By entering into this contract of insurance, you consent to the Insurer processing data relating to You for providing insurance products and services, legal, administrative and management purposes and in particular to the processing of any sensitive personal data relating to You.

You consent to the Insurer making such information available to third parties including but not limited to any Group Company, those who provide products or services to the Insurer or any Group Company, and regulatory authorities, within and outside Your country of domicile.

## 11 COMPLIANCE

The benefits of the Policy are subject always to Your full compliance with the terms and conditions to each Policy section.

## 10- الإفصاح عن البيانات

بإبرام عقد التأمين هذا، فإنك توافق على تبادل شركة التأمين للبيانات المتعلقة بك لغرض تقديم منتجات وخدمات التأمين ولأغراض قانونية وإدارية وتبادل أية بيانات شخصية حساسة تتعلق بك على وجه التحديد.

كما توافق على قيام شركة التأمين بالإفصاح عن تلك المعلومات إلى الغير بما في ذلك دون حصر أية شركة من شركات المجموعة ومن يقدمون الخدمات والمنتجات إلى شركة التأمين أو أية شركة في المجموعة وأية هيئات رقابية داخل أو خارج بلد إقامتك.

## 11- الامتثال

تخضع مزايا هذه الوثيقة لامتثالك الكامل بالشروط والأحكام الخاصة بكل قسم من أقسام الوثيقة على الدوام.